

# Información técnica

## Micropilot FMR60B

### PROFINET con Ethernet APL

Radar sin contacto

## Medición de nivel en líquidos

### Aplicación

- Medición de nivel continua y sin contacto de líquidos, pastas y fangos
- Conexiones a proceso: rosca o soporte de montaje
- Rango máximo de medición: 50 m (164 ft)
- Temperatura: -40 ... +200 °C (-40 ... +392 °F)
- Presión: -1 ... +20 bar (-14,5 ... +290 psi)
- Precisión: ±1 mm (±0,04 in)

### Ventajas

- Antena de PVDF, de goteo de PTFE o de PEEK para conexiones a proceso de pequeño tamaño
- Medición fiable gracias a un muy buen enfoque de la señal, incluso con conexiones a proceso de pequeño tamaño
- Puesta en marcha fácil y guiada con interfaz de usuario intuitiva
- Tecnología inalámbrica *Bluetooth®* para las operaciones de puesta en marcha, configuración y mantenimiento



# Índice de contenidos

|                                                          |           |                                                    |           |
|----------------------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------|-----------|
| <b>Información importante sobre documentos</b> . . . . . | <b>4</b>  | <b>Proceso</b> . . . . .                           | <b>38</b> |
| Símbolos . . . . .                                       | 4         | Rango de presión del proceso . . . . .             | 38        |
| Convenciones gráficas . . . . .                          | 5         | Constante dieléctrica . . . . .                    | 40        |
| <b>Funcionamiento y diseño del sistema</b> . . . . .     | <b>5</b>  | <b>Estructura mecánica</b> . . . . .               | <b>40</b> |
| Principio de medición . . . . .                          | 5         | Medidas . . . . .                                  | 40        |
| <b>Entrada</b> . . . . .                                 | <b>6</b>  | Peso . . . . .                                     | 50        |
| Variable medida . . . . .                                | 6         | Materiales . . . . .                               | 51        |
| Rango de medición . . . . .                              | 6         | <b>Indicador e interfaz de usuario</b> . . . . .   | <b>54</b> |
| Frecuencia operativa . . . . .                           | 12        | Concepto operativo . . . . .                       | 54        |
| Potencia de transmisión . . . . .                        | 12        | Idiomas . . . . .                                  | 54        |
| <b>Salida</b> . . . . .                                  | <b>12</b> | Configuración local . . . . .                      | 54        |
| PROFINET-APL . . . . .                                   | 12        | Indicador local . . . . .                          | 55        |
| Señal en alarma . . . . .                                | 12        | Configuración a distancia . . . . .                | 55        |
| Linealización . . . . .                                  | 12        | Integración en el sistema . . . . .                | 56        |
| PROFINET con Ethernet APL . . . . .                      | 12        | Software de configuración compatible . . . . .     | 56        |
| <b>Alimentación</b> . . . . .                            | <b>14</b> | <b>Certificados y homologaciones</b> . . . . .     | <b>56</b> |
| Asignación de terminales . . . . .                       | 14        | Marca CE . . . . .                                 | 57        |
| Terminales . . . . .                                     | 15        | RoHS . . . . .                                     | 57        |
| Conectores de equipo disponibles . . . . .               | 15        | Marcado RCM . . . . .                              | 57        |
| Tensión de alimentación . . . . .                        | 15        | Homologaciones Ex . . . . .                        | 57        |
| Conexión eléctrica . . . . .                             | 16        | Equipos a presión con presión admisible ≤          |           |
| Compensación de potencial . . . . .                      | 16        | 200 bar (2 900 psi) . . . . .                      | 57        |
| Entradas de cable . . . . .                              | 17        | Certificado de radio . . . . .                     | 57        |
| Especificación de los cables . . . . .                   | 17        | Especificación radiotécnica EN 302729 . . . . .    | 57        |
| Protección contra sobretensiones . . . . .               | 17        | Norma de radiofrecuencia EN 302372 . . . . .       | 58        |
| <b>Características de funcionamiento</b> . . . . .       | <b>18</b> | FCC . . . . .                                      | 58        |
| Condiciones de funcionamiento de referencia . . . . .    | 18        | Industry Canada . . . . .                          | 59        |
| Error medido máximo . . . . .                            | 18        | Certificación PROFINET con Ethernet APL . . . . .  | 59        |
| Resolución del valor medido . . . . .                    | 19        | Normas y directrices externas . . . . .            | 59        |
| Tiempo de respuesta . . . . .                            | 19        | <b>Información para cursar pedidos</b> . . . . .   | <b>60</b> |
| Influencia de la temperatura ambiente . . . . .          | 19        | Calibración . . . . .                              | 60        |
| Influencia de la fase gaseosa . . . . .                  | 19        | Servicio . . . . .                                 | 61        |
| <b>Montaje</b> . . . . .                                 | <b>20</b> | Ensayo, certificado, declaración . . . . .         | 61        |
| Lugar de instalación . . . . .                           | 20        | Marcado . . . . .                                  | 61        |
| Orientación . . . . .                                    | 21        | <b>Paquetes de aplicaciones</b> . . . . .          | <b>62</b> |
| Instrucciones de instalación . . . . .                   | 22        | Heartbeat Technology . . . . .                     | 62        |
| Ángulo de apertura del haz . . . . .                     | 23        | <b>Accesorios</b> . . . . .                        | <b>63</b> |
| Instrucciones especiales para el montaje . . . . .       | 25        | Tapa de protección ambiental, 316L . . . . .       | 63        |
| <b>Entorno</b> . . . . .                                 | <b>26</b> | Tapa de protección ambiental de plástico . . . . . | 63        |
| Rango de temperatura ambiente . . . . .                  | 26        | Soporte de montaje, ajustable . . . . .            | 64        |
| Límites de temperatura ambiente . . . . .                | 26        | Enchufe M12 . . . . .                              | 65        |
| Temperatura de almacenamiento . . . . .                  | 37        | Indicador remoto FHX50B . . . . .                  | 66        |
| Clase climática . . . . .                                | 37        | Aislador estanco al gas . . . . .                  | 67        |
| Altura de instalación según IEC61010-1 Ed.3 . . . . .    | 37        | Field Xpert SMT70 . . . . .                        | 68        |
| Grado de protección . . . . .                            | 37        | DeviceCare SFE100 . . . . .                        | 68        |
| Resistencia a vibraciones . . . . .                      | 37        | FieldCare SFE500 . . . . .                         | 68        |
| Compatibilidad electromagnética (EMC) . . . . .          | 37        | <b>Documentación</b> . . . . .                     | <b>68</b> |
|                                                          |           | Función del documento . . . . .                    | 68        |

**Marcas registradas . . . . . 69**

## Información importante sobre documentos

### Símbolos

#### Símbolos de seguridad



Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. Si no se evita dicha situación, pueden producirse lesiones graves o mortales.



Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. Si usted no evita la situación peligrosa, ello podrá causar la muerte o graves lesiones.



Este símbolo le advierte de una situación peligrosa. No evitar dicha situación puede implicar lesiones menores o de gravedad media.



Este símbolo señala información sobre procedimientos y otros hechos importantes que no están asociados con riesgos de lesiones.

#### Símbolos eléctricos



Corriente continua



Corriente alterna



Corriente continua y corriente alterna



#### Conexión a tierra

Borne de tierra que, por lo que se refiere al operador, está conectado a tierra mediante un sistema de puesta a tierra.



#### Tierra de protección (PE)

Bornes de tierra que se deben conectar a tierra antes de establecer cualquier otra conexión.

Los bornes de tierra se encuentran dentro y fuera del equipo.

- Borne de tierra interno; la tierra de protección está conectada a la red principal.
- Borne de tierra externo; el equipo está conectado al sistema de puesta a tierra de la planta.

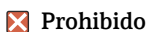
#### Símbolos para determinados tipos de información y gráficos



Procedimientos, procesos o acciones que están permitidos



Procedimientos, procesos o acciones que son preferibles



Procedimientos, procesos o acciones que no están permitidos



#### Consejo

Indica información adicional



Referencia a documentación



Referencia a gráficos

1, 2, 3, ...

Número del elemento

A, B, C, ...

Vistas



#### Zona con peligro de explosión

Indica la zona con peligro de explosión



#### Zona segura (zona sin peligro de explosión)

Indica la zona sin peligro de explosión

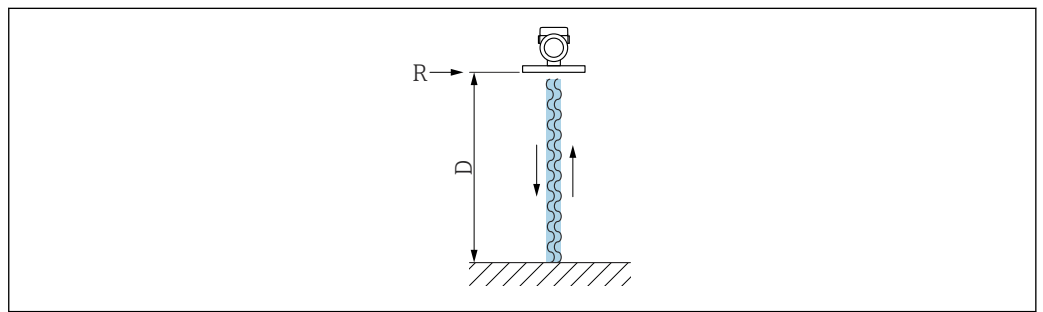
**Convenciones gráficas**

- Los planos de instalación, explosión y conexión eléctrica se presentan en formato simplificado
- Los equipos, los conjuntos, los componentes y los dibujos acotados se presentan en formato de líneas reducidas
- Los dibujos acotados no son representaciones a escala; las medidas indicadas están redondeadas a 2 decimales
- A menos que se indique lo contrario, las bridas se incluyen con la forma de superficie de estanqueidad EN1091-1, B2; ASME B16.5, RF; JIS B2220, RF

## Funcionamiento y diseño del sistema

**Principio de medición**

El Micropilot es un dispositivo de medición "orientado hacia abajo" cuyo funcionamiento se basa en el método de la onda continua modulada en frecuencia (FMCW). La antena emite una onda electromagnética a una frecuencia que varía de manera continua. Esta onda se refleja en el producto y es recibida de nuevo por la antena.



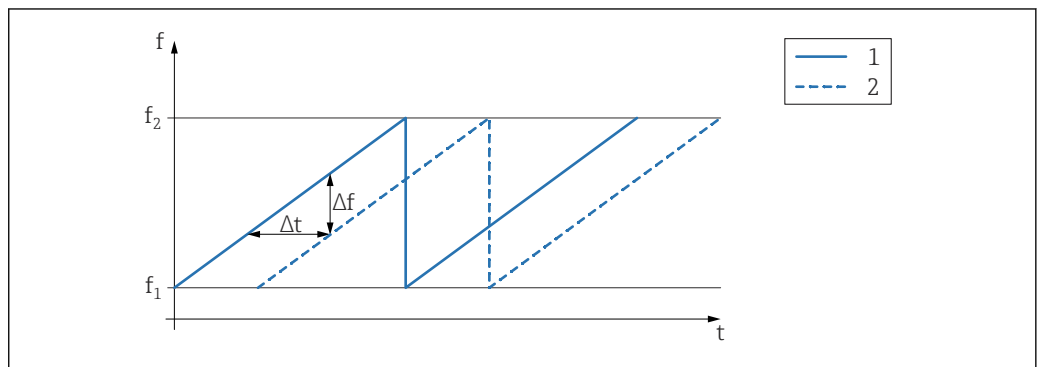
A0032017

**1** Principio de la FMCW: Transmisión y reflexión de la onda continua

*R* Punto de referencia de las mediciones

*D* Distancia entre el punto de referencia y la superficie del producto

La frecuencia de esta onda se modula con la forma de una señal en diente de sierra entre las dos frecuencias límite  $f_1$  y  $f_2$ :



A0023771

**2** Principio de la FMCW: Resultado de la modulación de frecuencia

*1* Señal transmitida

*2* Señal recibida

La diferencia de frecuencias entre la señal transmitida y la señal recibida que se obtiene como resultado en un momento dado es la siguiente:

$$\Delta f = k \Delta t$$

donde  $\Delta t$  es el tiempo de ejecución y  $k$  es el incremento especificado de la modulación de frecuencia.

$\Delta t$  viene dado por la distancia  $D$  que hay entre punto de referencia  $R$  y la superficie del producto:

$$D = (c \Delta t) / 2$$

donde  $c$  es la velocidad de propagación de la onda.

En resumen,  $D$  se puede calcular a partir de la diferencia de frecuencias  $\Delta f$  medida.  $D$  se usa posteriormente para determinar el contenido del depósito o del silo.

## Entrada

|                        |                                                                                                                                                                     |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Variable medida</b> | La variable medida es la distancia entre el punto de referencia y la superficie del producto. El nivel se calcula en base a "E", la distancia de vacío introducida. |
|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                          |                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Rango de medición</b> | El rango de medición empieza en la posición en la que el haz incide sobre el fondo del depósito. Los niveles por debajo de este punto no se pueden detectar, sobre todo en el caso de las cabezas esféricas o salidas cónicas. |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

### Rango de medición máximo

El rango de medición máximo depende del tamaño y el diseño de la antena.

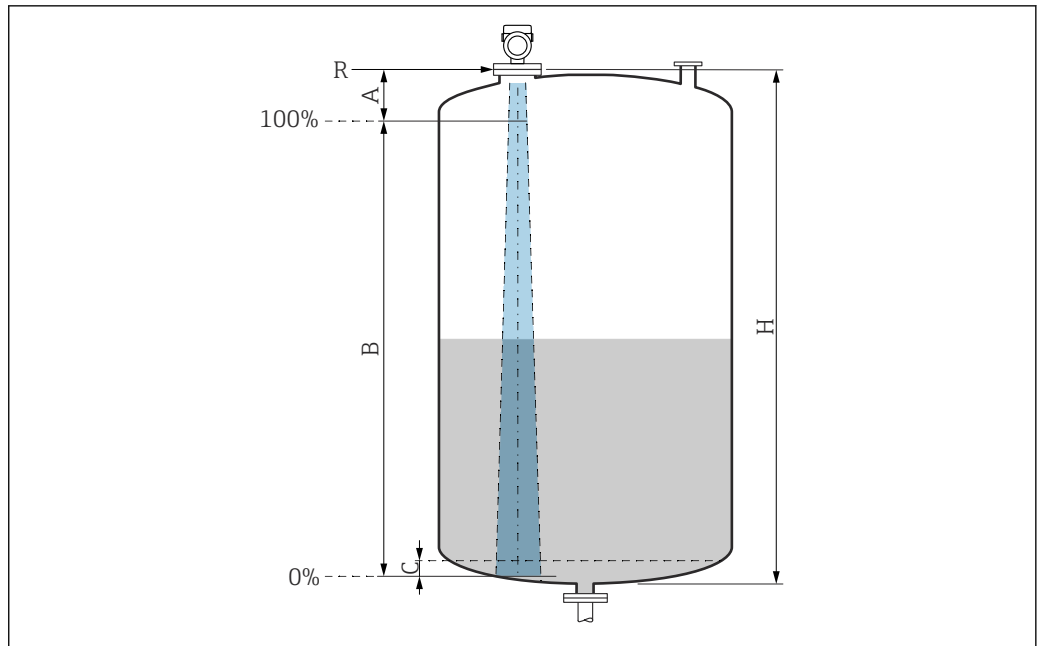
| Antena                            | Rango de medición máximo |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in) | 40 m (131 ft)            |
| De goteo, PTFE, 50 mm (2 in)      | 50 m (164 ft)            |
| Integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)  | 10 m (32,8 ft)           |
| Integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)   | 22 m (72 ft)             |

### Rango de medición utilizable

El rango de medición utilizable depende del tamaño de la antena, de las propiedades de reflexión del producto, de la posición de instalación y de las posibles reflexiones interferentes.

En principio, la medición resulta posible hasta el extremo de la antena.

A fin de evitar daños materiales debidos a productos corrosivos y el depósito de adherencias sobre la antena, el final del rango de medición se debería seleccionar 10 mm (0,4 in) antes del extremo de la antena.



A0051658

### 3 Rango de medición utilizable

- A Longitud de la antena + 10 mm (0,4 in)
- B Rango de medición utilizable
- C 50 ... 80 mm (1,97 ... 3,15 in); producto  $\epsilon_r < 2$
- H Altura del depósito
- R Punto de referencia de la medición, varía según el sistema de antena

Para obtener más información sobre el punto de referencia, véase → Estructura mecánica.

En el caso de productos con una constante dieléctrica baja,  $\epsilon_r < 2$ , el fondo del depósito puede ser visible a través del producto si los niveles son muy bajos (por debajo del nivel C). En este rango debe esperarse una precisión reducida. Si ello no resulta aceptable, en tales aplicaciones se debe situar el punto cero a una distancia C por encima del fondo del depósito → Rango de medición usable.

En la siguiente sección se describen los grupos de productos y los rangos de medición posibles como una función del grupo de aplicaciones y productos. Si no se conoce la constante dieléctrica del producto, para garantizar una medición fiable, suponga que el producto corresponde al grupo B.

**Grupos de productos**

- **A0** ( $\epsilon_r$  1,2 ... 1,4)  
p. ej., n-butano, nitrógeno líquido, hidrógeno líquido
- **A** ( $\epsilon_r$  1,4 ... 1,9)  
Líquidos no conductivos, p. ej., gas licuado
- **B** ( $\epsilon_r$  1,9 ... 4)  
Líquidos no conductivos, p. ej. gasolina, petróleo, tolueno, etc.
- **C** ( $\epsilon_r$  4 ... 10)  
p. ej., ácido concentrado, disolventes orgánicos, éster, anilina, etc.
- **D** ( $\epsilon_r > 10$ )  
Líquidos conductivos, soluciones acuosas, ácidos diluidos, bases y alcohol

**i Medición de los productos siguientes con fase gaseosa absorbente**

Por ejemplo:

- Amoníaco
- Acetona
- Cloruro de metileno
- Metiletilcetona
- Óxido de propileno
- VCM (cloruro de vinilo monómero)

Para medir gases absorbentes, use un radar guiado o equipos de medición cuya frecuencia de medición sea diferente o que usen un principio de medición distinto.

Si debe llevar a cabo mediciones en uno de estos productos, póngase en contacto con Endress +Hauser.

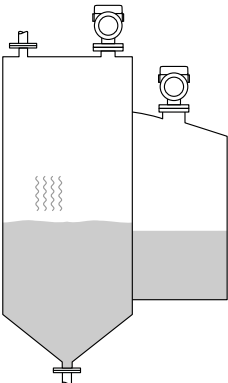
**i** Para obtener las constantes dieléctricas (valores de la CD) de muchos productos de uso habitual en la industria, consulte las fuentes siguientes:

- Compendio de constantes dieléctricas (valores de la CD) CP01076F
- Aplicación "DC Values App" de Endress+Hauser (disponible para iOS y Android)

*Medición en depósito de almacenamiento***Depósito de almacenamiento: condiciones de medición**

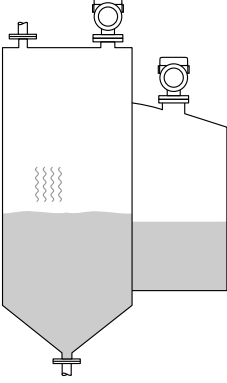
Superficie del producto en calma (p. ej., llenado de fondo, llenado mediante tubo de inmersión o llenado ocasional desde arriba)

*Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in) en el depósito de almacenamiento*

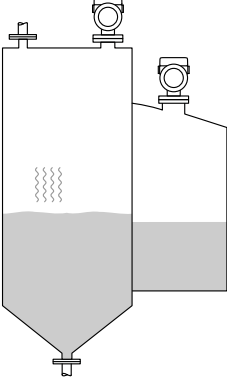
|                                                                                     | Grupo de productos                    | Rango de medición |
|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|
|  | <b>A0</b> ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 1,5 m (5 ft)      |
|                                                                                     | <b>A</b> ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 2,5 m (8 ft)      |
|                                                                                     | <b>B</b> ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 5 m (16 ft)       |
|                                                                                     | <b>C</b> ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 8 m (26 ft)       |
|                                                                                     | <b>D</b> ( $\epsilon_r > 10$ )        | 10 m (33 ft)      |



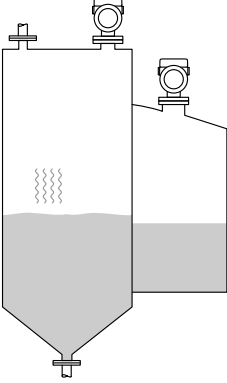
*Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in) en el depósito de almacenamiento*

|                                                                                   | Grupo de productos             | Rango de medición |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 3 m (10 ft)       |
|                                                                                   | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 6 m (20 ft)       |
|                                                                                   | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 11 m (36 ft)      |
|                                                                                   | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 15 m (49 ft)      |
|                                                                                   | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 22 m (72 ft)      |

*Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in) en depósito de almacenamiento*

|                                                                                    | Grupo de productos             | Rango de medición |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 7 m (23 ft)       |
|                                                                                    | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 15 m (49,2 ft)    |
|                                                                                    | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 30 m (98,4 ft)    |
|                                                                                    | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 40 m (131 ft)     |
|                                                                                    | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 40 m (131 ft)     |

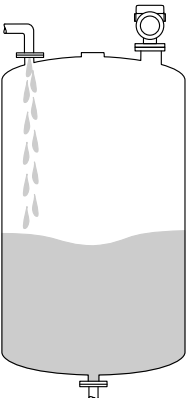
*Antena de goteo de PTFE, 50 mm (2 in) en el depósito de almacenamiento*

|                                                                                     | Grupo de productos             | Rango de medición |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 7 m (23 ft)       |
|                                                                                     | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 12 m (39 ft)      |
|                                                                                     | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 23 m (75 ft)      |
|                                                                                     | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 40 m (131 ft)     |
|                                                                                     | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 50 m (164 ft)     |

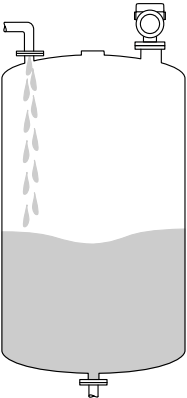
*Medición en depósito intermedio***Depósito de solución amortiguadora: condiciones de medición**

Superficie del producto en movimiento (p. ej., llenado permanente desde arriba, chorros de mezcla)

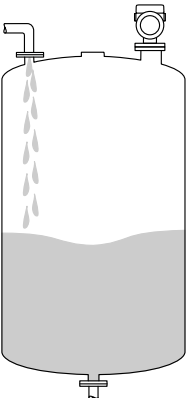
*Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in) en depósito de solución amortiguadora*

|                                                                                   | Grupo de productos             | Rango de medición |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 1,5 m (5 ft)      |
|                                                                                   | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 3 m (10 ft)       |
|                                                                                   | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 6 m (20 ft)       |
|                                                                                   | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 13 m (43 ft)      |
|                                                                                   | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 20 m (66 ft)      |

*Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in) en depósito intermedio*

|                                                                                    | Grupo de productos             | Rango de medición |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 4 m (13 ft)       |
|                                                                                    | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 7,5 m (24,6 ft)   |
|                                                                                    | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 15 m (49,2 ft)    |
|                                                                                    | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 25 m (82 ft)      |
|                                                                                    | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 35 m (114,8 ft)   |

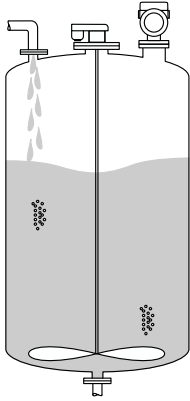
*Antena de goteo de PTFE, 50 mm (2 in) en depósito de solución amortiguadora*

|                                                                                     | Grupo de productos             | Rango de medición |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 4 m (13 ft)       |
|                                                                                     | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 7 m (23 ft)       |
|                                                                                     | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 13 m (43 ft)      |
|                                                                                     | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 28 m (92 ft)      |
|                                                                                     | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 44 m (144 ft)     |

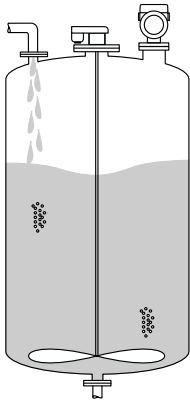
*Medición en depósito con agitador***Depósito con agitador: condiciones de medición**

Superficie del producto turbulenta (p. ej., por llenado desde arriba, agitadores y obstáculos)

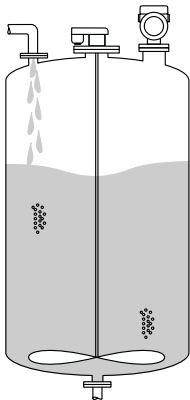
*Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in) en depósito con agitador*

|                                                                                   | Grupo de productos            | Rango de medición |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|-------------------|
|  | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9) | 1 m (3,3 ft)      |
|                                                                                   | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)   | 1,5 m (5 ft)      |
|                                                                                   | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)    | 3 m (10 ft)       |
|                                                                                   | D ( $\epsilon_r$ >10)         | 5 m (16 ft)       |

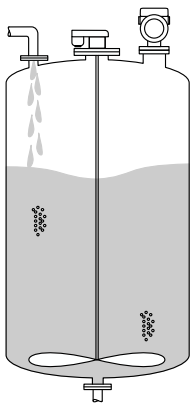
*Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in) en depósito con agitador*

|                                                                                    | Grupo de productos             | Rango de medición |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 1 m (3,3 ft)      |
|                                                                                    | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 1,5 m (5 ft)      |
|                                                                                    | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 3 m (10 ft)       |
|                                                                                    | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 7 m (23 ft)       |
|                                                                                    | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 11 m (36 ft)      |

*Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in) en depósito con agitador*

|                                                                                     | Grupo de productos             | Rango de medición |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------|
|  | A0 ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 2 m (7 ft)        |
|                                                                                     | A ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 4 m (13 ft)       |
|                                                                                     | B ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 5 m (16,4 ft)     |
|                                                                                     | C ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 15 m (49,2 ft)    |
|                                                                                     | D ( $\epsilon_r$ >10)          | 20 m (65,6 ft)    |

Antena de goteo PTFE, 50 mm (2 in) en depósito con agitador

|                                                                                   | Grupo de productos                    | Rango de medición |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|
|  | <b>A0</b> ( $\epsilon_r$ 1,2 ... 1,4) | 2 m (7 ft)        |
|                                                                                   | <b>A</b> ( $\epsilon_r$ 1,4 ... 1,9)  | 4 m (13 ft)       |
|                                                                                   | <b>B</b> ( $\epsilon_r$ 1,9 ... 4)    | 7 m (23 ft)       |
|                                                                                   | <b>C</b> ( $\epsilon_r$ 4 ... 10)     | 15 m (49 ft)      |
|                                                                                   | <b>D</b> ( $\epsilon_r > 10$ )        | 25 m (82 ft)      |

**Frecuencia operativa**

Aprox. 80 GHz

En un depósito se pueden montar hasta 8 equipos sin que se influyan unos a otros.

**Potencia de transmisión**

- Potencia de pico: 6,3 mW
- Potencia de salida media: 63  $\mu$ W

## Salida

**PROFINET-APL**

**PROFINET con Ethernet APL**  
10BASE-T1L, a 2 hilos 10 Mbit/s

**Señal en alarma****Indicador local**

Señal de estado (conforme a la recomendación NAMUR NE 107):  
Indicador de textos sencillos

**Software de configuración mediante interfaz de servicio (CDI)**

Señal de estado (conforme a la recomendación NAMUR NE 107):  
Indicador de textos sencillos

**Software de configuración a través de PROFINET con Ethernet-APL**

- Según "Protocolo de la capa de aplicación para periféricos descentralizados", versión 2.4
- Diagnóstico conforme al Perfil 4.02 de PROFINET PA

**Linealización**

La función de linealización del equipo permite convertir el valor medido en cualquier unidad de longitud, peso, caudal o volumen.

**Curvas de linealización preprogramadas**

Las tablas de linealización para calcular el volumen de los siguientes depósitos están preprogramadas en el equipo:

- Fondo piramidal
- Fondo cónico
- Fondo inclinado
- Cilindro horizontal
- Tanque esférico

Se pueden introducir otras tablas de linealización de hasta 32 pares de valores manualmente.

**PROFINET con Ethernet APL**

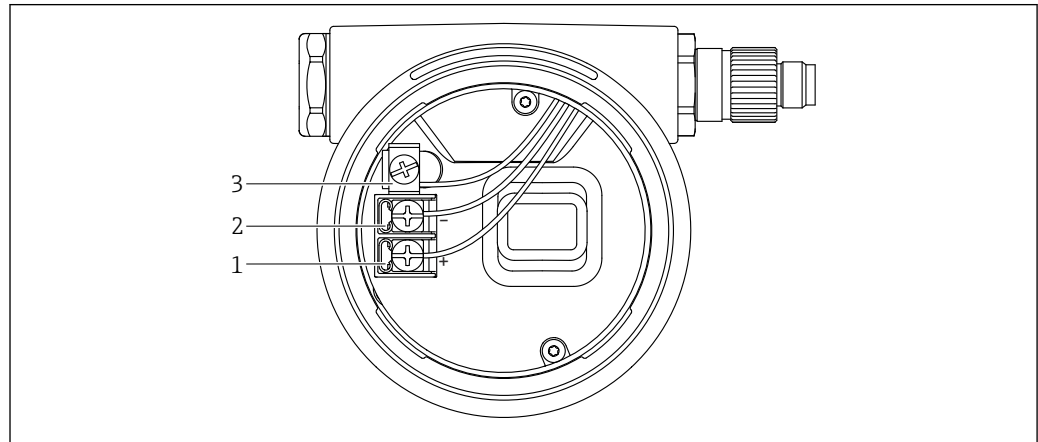
|                               |                                                                                                                          |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Protocolo</b>              | Protocolo de la capa de aplicación para periféricos de equipo descentralizados y automatización distribuida, versión 2.4 |
| <b>Tipo de comunicaciones</b> | Capa física avanzada de Ethernet 10BASE-T1L                                                                              |
| <b>Clase de conformidad</b>   | Clase de conformidad B                                                                                                   |
| <b>Clase Netload</b>          | Netload Clase II                                                                                                         |

|                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Velocidad de transmisión en baudios</b>                  | Automática a 10 Mbit/s con detección de dúplex total                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Duración de los ciclos</b>                               | A partir de 32 ms                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Polaridad</b>                                            | Autopolaridad para corrección automática de pares cruzados TxD y RxD                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Protocolo MRP (Media Redundancy Protocol)</b>            | Si                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Asistencia para sistemas redundantes</b>                 | Sistema redundante S2 (2 bloques aritméticos con 1 punto de acceso a red)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Perfil del equipo</b>                                    | Identificador de interfaz de aplicación 0xB321<br>Dispositivo genérico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>ID del fabricante</b>                                    | 0x11                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>ID del tipo de equipo</b>                                | 0xA1C1                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Ficheros descriptores del equipo (GSD, FDI, DTM, DD)</b> | <p>Información y ficheros disponibles en:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <a href="http://www.endress.com">www.endress.com</a><br/>En la página de producto del equipo: Documentos/Software → Drivers del instrumento</li> <li>▪ <a href="http://www.profibus.org">www.profibus.org</a></li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>Conexiones admitidas</b>                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ 2 x AR (conexión AR con el Controlador de E/S)</li> <li>▪ 1 x AR (conexión AR permitida con el equipo supervisor de E/S)</li> <li>▪ 1 x Entrada CR (Relación de Comunicación)</li> <li>▪ 1 x Salida CR (Relación de Comunicación)</li> <li>▪ 1 x Alarma CR (Relación de Comunicación)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Opciones de configuración del equipo</b>                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Software específico del fabricante (FieldCare, DeviceCare)</li> <li>▪ Navegador de internet</li> <li>▪ El fichero maestro del dispositivo (GSD) puede leerse desde el servidor web que hay integrado en el equipo</li> <li>▪ Microinterruptor para ajustar la dirección IP de servicio</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Configuración del nombre del equipo</b>                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Protocolo DCP</li> <li>▪ Protocolo PDM (Process Device Manager)</li> <li>▪ Servidor web integrado</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Funciones compatibles</b>                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Identificación y mantenimiento<br/>Fácil identificación del equipo a partir de: <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sistema de control</li> <li>▪ Placa de identificación</li> </ul> </li> <li>▪ Estado del valor medido<br/>Las variables de proceso se transmiten con un estado de valor medido</li> <li>▪ Elemento parpadeante en el indicador local para una identificación y asignación sencilla del equipo</li> <li>▪ Configuración del equipo a través de software de configuración (p. ej., FieldCare, DeviceCare, SIMATIC PDM)</li> </ul> |
| <b>Integración en el sistema</b>                            | <p>Para obtener información sobre la integración en el sistema, véase el  manual de instrucciones</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Transmisión cíclica de datos</li> <li>▪ Visión general y descripción de los módulos</li> <li>▪ Codificación de estado</li> <li>▪ Configuración de inicio</li> <li>▪ Ajuste de fábrica</li> </ul>                                                                                                                                                             |

## Alimentación

### Asignación de terminales

#### Caja de compartimento único

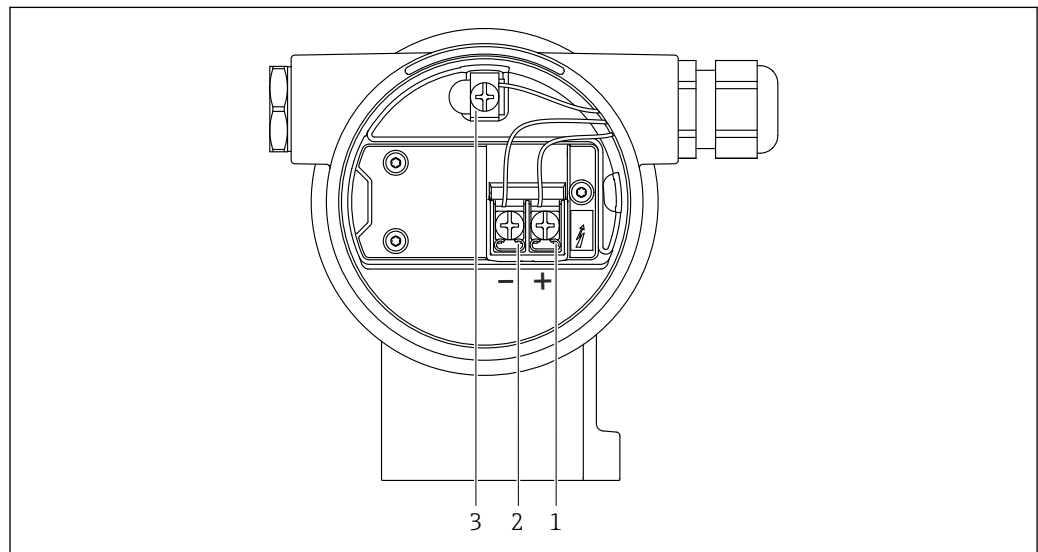


A0042594

4 Terminales de conexión y borne de tierra en el compartimento de conexiones

- 1 Terminal positivo
- 2 Terminal negativo
- 3 Borne de tierra interno

#### Caja de compartimento doble

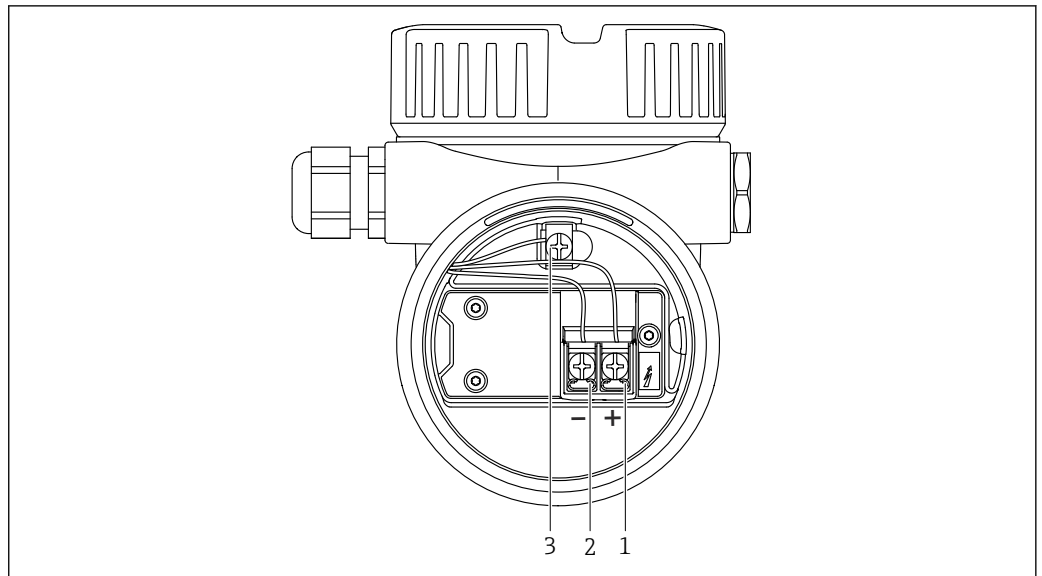


A0042803

5 Terminales de conexión y borne de tierra en el compartimento de conexiones

- 1 Terminal positivo
- 2 Terminal negativo
- 3 Borne de tierra interno

### Caja de compartimento doble, en forma de L



A0045842

6 Terminales de conexión y borne de tierra en el compartimento de conexiones

- 1 Terminal positivo
- 2 Terminal negativo
- 3 Borne de tierra interno

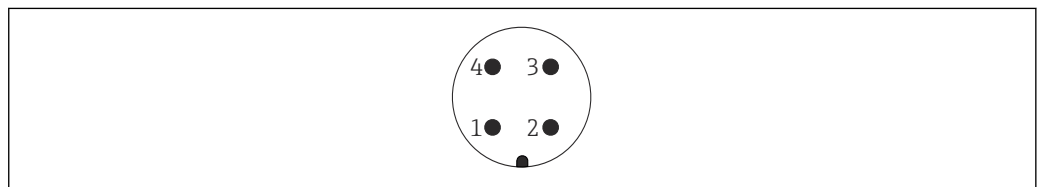
### Terminales

- Tensión de alimentación y borne de tierra interno: 0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup> (20 ... 14 AWG)
- Borne externo de tierra: 0,5 ... 4 mm<sup>2</sup> (20 ... 12 AWG)

### Conectores de equipo disponibles

-  En el caso de los equipos con conector, no es necesario abrir la caja para realizar la conexión. Use las juntas incluidas para evitar que penetre humedad en el equipo.

### Equipos con conector M12



A0011175

7 Vista de la conexión enchufable en el equipo

- 1 Señal APL -
- 2 Señal APL +
- 3 Apantallamiento
- 4 Sin asignar

Varios conectores hembra M12 están disponibles como accesorios para equipos con conectores M12.

### Tensión de alimentación

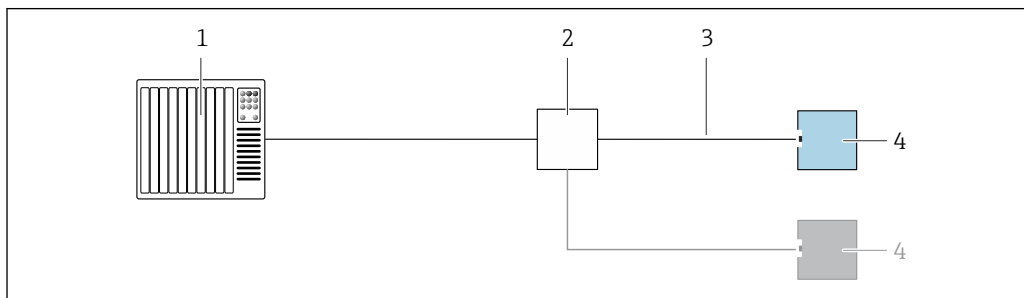
APL clase de rendimiento A (9,6 ... 15 V<sub>DC</sub> 540 mW)

-  El interruptor de campo APL se debe someter a pruebas para asegurarse de que cumpla los requisitos de seguridad (p. ej., PELV, SELV, Clase 2) y también debe satisfacer las especificaciones de los protocolos relevantes.

## Conexión eléctrica

## Ejemplos de conexión

## PROFINET con Ethernet APL



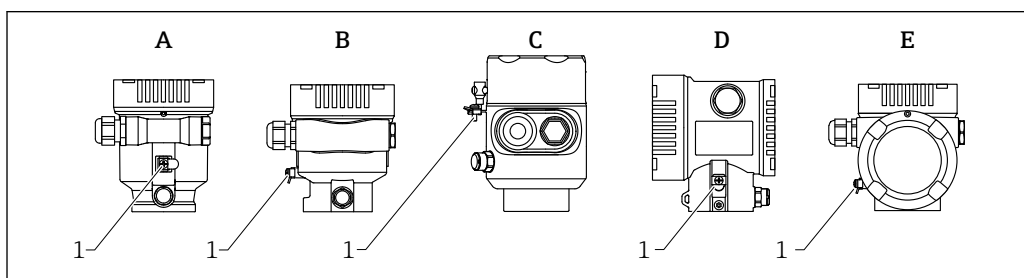
A0045802

8 Ejemplo de conexión para PROFINET con Ethernet APL

- 1 Sistema de automatización
- 2 Interruptor de campo APL
- 3 Tenga en cuenta las especificaciones de los cables
- 4 Transmisor

## Compensación de potencial

La tierra de protección del equipo no se debe conectar. Si es necesario, la línea de compensación de potencial puede conectarse al borne de tierra exterior del transmisor antes de conectar el equipo.



A0046583

- A Caja de compartimento único, plástico
- B Caja de compartimento único, aluminio
- C Caja de compartimento único; 316L higiene (equipo Ex)
- D Caja de compartimento doble
- E Caja de compartimento doble, forma de L
- 1 Borne de tierra para conectar la línea de compensación de potencial

**⚠ ADVERTENCIA**

**Riesgo de explosión**

- Consúltense las instrucciones de seguridad en la documentación independiente sobre aplicaciones en zonas con peligro de explosión.

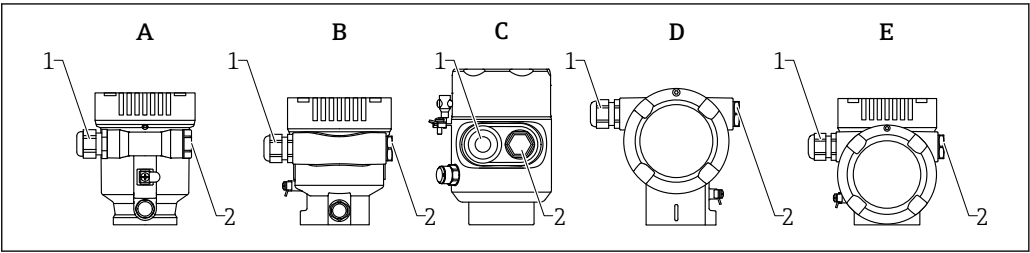


Para una compatibilidad electromagnética óptima:

- La línea de compensación de potencial debe ser lo más corta posible
- Tenga en cuenta que la sección transversal debe ser al menos 2,5 mm<sup>2</sup> (14 AWG)



Entradas de cable



A0046584

- A Caja de compartimento único, plástico  
B Caja de compartimento único, aluminio  
C Caja de compartimento único, 316L higiene  
D Caja de compartimento doble  
E Caja de compartimento doble, forma de L  
1 Entrada de cable  
2 Tapón ciego

El tipo de entrada de cable depende de la versión del equipo solicitada.



Los cables de conexión siempre han de quedar tendidos hacia abajo, de modo que la humedad no pueda penetrar en el compartimento de conexiones.  
Si es necesario, cree un circuito de goteo o utilice una tapa de protección ambiental.

Especificación de los cables

Sección nominal

- Tensión de alimentación  
0,5 ... 2,5 mm<sup>2</sup> (20 ... 13 AWG)
- Tierra de protección o puesta a tierra del apantallamiento del cable  
> 1 mm<sup>2</sup> (17 AWG)
- Borne de tierra externo  
0,5 ... 4 mm<sup>2</sup> (20 ... 12 AWG)

Diámetro exterior del cable

El diámetro externo del cable depende del prensaestopas que se utilice

- Acoplamiento, plástico:  
Ø5 ... 10 mm (0,2 ... 0,38 in)
- Acoplamiento, latón niquelado:  
Ø7 ... 10,5 mm (0,28 ... 0,41 in)
- Acoplamiento, acero inoxidable:  
Ø7 ... 12 mm (0,28 ... 0,47 in)

Tipo de cable de referencia

El tipo de cable de referencia para los segmentos APL es el cable de bus de campo tipo A, MAU tipo 1 y 3 (especificado en la norma IEC 61158-2). Este cable cumple los requisitos para aplicaciones de seguridad intrínseca según la norma IEC TS 60079-47 y también puede utilizarse en aplicaciones de seguridad no intrínseca.

|                        |                  |
|------------------------|------------------|
| Tipo de cable          | A                |
| Capacitancia del cable | 45 ... 200 nF/km |
| Resistencia del lazo   | 15 ... 150 Ω/km  |
| Inductancia del cable  | 0,4 ... 1 mH/km  |

Para más detalles, véase la Guía de ingeniería Ethernet APL (<https://www.ethernet-apl.org>).

Protección contra sobretensiones

La protección contra sobretensiones se puede pedir opcionalmente en forma de "Accesorio montado" a través de la estructura de pedido del producto

Equipos sin protección contra sobretensiones opcional

Los equipos satisfacen los requisitos que exige la especificación de productos IEC/DIN EN 61326-1 (tabla 2: entorno industrial).

Según el tipo de puerto (para alimentación CC, para entradas/salidas) se requieren niveles de prueba diferentes, en conformidad con IEC/DIN EN 61326-1, contra oscilaciones transitorias (sobretensiones) (IEC / DIN EN 61000-4-5 Sobretensiones):  
El nivel de prueba para puertos de alimentación CC y puertos de entrada/salida es de 1 000 V de la línea a tierra

#### Equipos con protección contra sobretensiones opcional

- Tensión de cebado: mín. 400 V<sub>DC</sub>
- Probado según IEC/DIN EN 60079-14 subapartado 12.3 (IEC/DIN EN 60060-1 apartado 7)
- Corriente de descarga nominal: 10 kA

#### AVISO

#### El equipo podría sufrir daños irreversibles

- Conecte siempre a tierra el equipo con protección contra sobretensiones integrada.

#### Categoría de sobretensión

Categoría de sobretensión II

## Características de funcionamiento

#### Condiciones de funcionamiento de referencia

- Temperatura = +24 °C (+75 °F) ±5 °C (±9 °F)
- Presión = 960 mbar abs. (14 psia) ±100 mbar (±1,45 psi)
- Humedad = 60 % ±15 %
- Reflector: placa metálica con un diámetro ≥ 1 m (40 in)
- Sin reflexiones interferentes reseñables dentro del haz de señal

#### Error medido máximo

#### Precisión de referencia

##### Precisión

La precisión es la suma de la no linealización, la no repetibilidad y la histéresis.

- Distancia de medición de hasta 0,8 m (2,62 ft): máx. ±4 mm (±0,16 in)
- Distancia de medición > 0,8 m (2,62 ft): ±1 mm (±0,04 in)

##### No repetibilidad

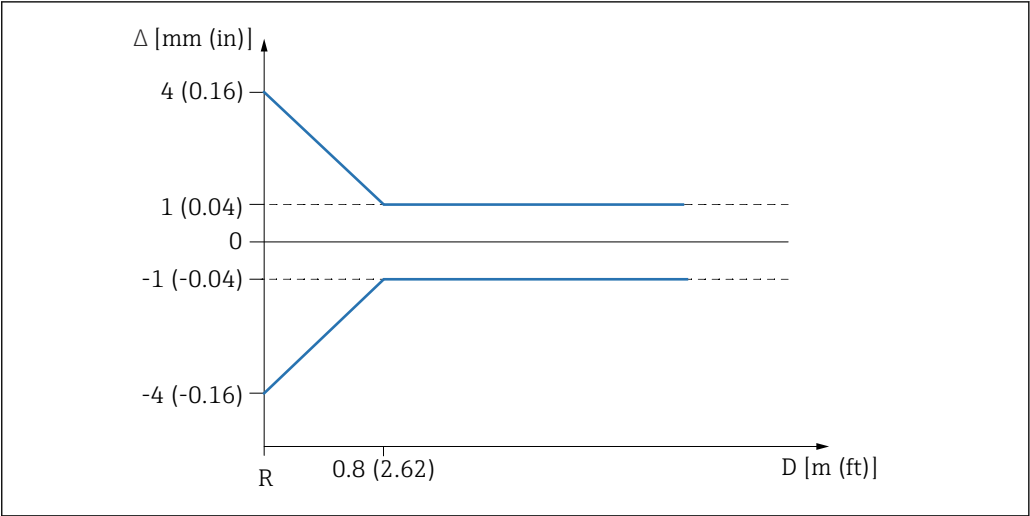
La no repetibilidad ya está contemplada en la precisión.

≤ 1 mm (0,04 in)



Si las condiciones se desvían de las condiciones de funcionamiento de referencia, el offset / punto cero que resulta de las condiciones de instalación puede ser de hasta ±4 mm (±0,16 in). El offset / punto cero adicional puede eliminarse introduciendo una corrección (Parámetro **Corrección del nivel**) durante la puesta en marcha.

Valores diferentes en aplicaciones de rango cercano



9 Error medido máximo en aplicaciones de rango cercano

$\Delta$  Error medido máximo  
 $R$  Punto de referencia de la medición de distancia  
 $D$  Distancia desde el punto de referencia de la antena

**Resolución del valor medido** Zona muerta según DIN EN IEC 61298-2/DIN EN IEC 60770-1:  
Digital: 1 mm

**Tiempo de respuesta** De conformidad con DIN EN IEC 61298-2 / DIN EN IEC 60770-1 , el tiempo de respuesta a un escalón es el tiempo transcurrido desde que se produce un cambio abrupto en la señal de entrada hasta que la señal de salida cambia y alcanza por primera vez el 90 % del valor en estado estacionario.

El tiempo de respuesta se puede configurar.

Cuando la amortiguación está desactivada se aplican los siguientes tiempos de respuesta a un escalón (según DIN EN IEC 61298-2/DIN EN IEC 60770-1):

- Frecuencia de pulsos  $\geq 5/s$  (tiempo de ciclo  $\leq 200$  ms)
- Tiempo de respuesta a un escalón  $< 1$  s

**Influencia de la temperatura ambiente** La salida cambia debido al efecto de la temperatura ambiente con respecto a la temperatura de referencia.

Las mediciones se llevan a cabo conforme a DIN EN IEC 61298-3/DIN EN IEC 60770-1

Media de  $T_C = 2$  mm/10 K

**Influencia de la fase gaseosa** La presión alta disminuye la velocidad de propagación de las señales de medición en el gas/vapor que se encuentra sobre el producto. Este efecto depende del tipo del fase gaseosa y de su temperatura. El resultado es un error medido sistemático que aumenta cuanto mayor es la distancia entre el punto de referencia de la medición (brida) y la superficie del producto. La siguiente tabla muestra este error medido para algunos de los gases/vapores más comunes (en lo que respecta a la distancia, un valor positivo quiere decir que se está midiendo una distancia excesivamente larga):

Error de medición para algunos gases/vapores típicos

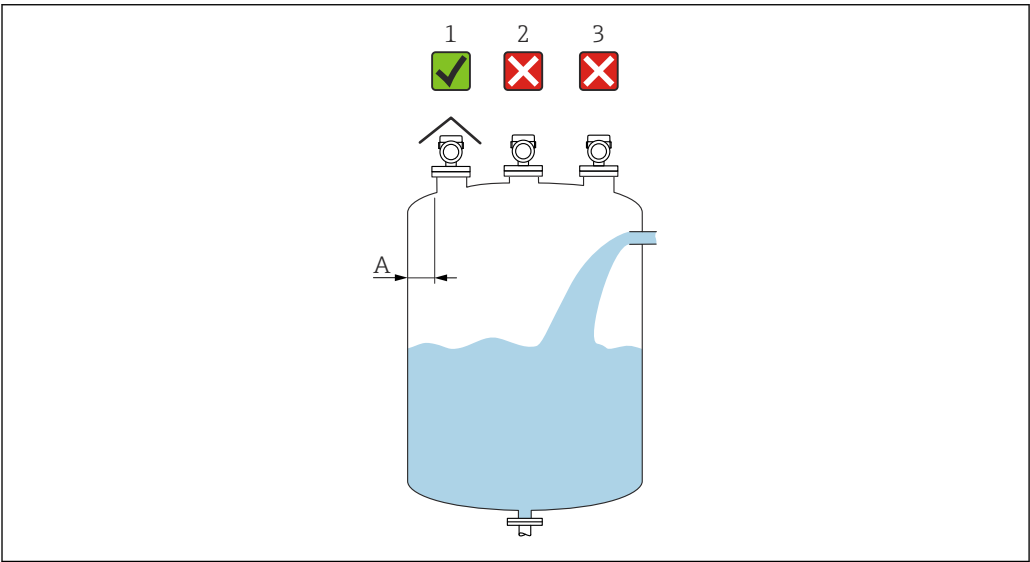
| Fase gaseosa   | Temperatura       | Presión          |                  |                  |
|----------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|
|                |                   | 1 bar (14,5 psi) | 10 bar (145 psi) | 25 bar (362 psi) |
| Aire/nitrógeno | +20 °C (+68 °F)   | 0,00 %           | +0,22 %          | +0,58 %          |
|                | +200 °C (+392 °F) | -0,01 %          | +0,13 %          | +0,36 %          |
|                | +400 °C (+752 °F) | -0,02 %          | +0,08 %          | +0,29 %          |
| Hidrógeno      | +20 °C (+68 °F)   | -0,01 %          | +0,10 %          | +0,25 %          |

| Fase gaseosa          | Temperatura       | Presión          |                  |                  |
|-----------------------|-------------------|------------------|------------------|------------------|
|                       |                   | 1 bar (14,5 psi) | 10 bar (145 psi) | 25 bar (362 psi) |
| Agua (vapor saturado) | +200 °C (+392 °F) | -0,02 %          | +0,05 %          | +0,17 %          |
|                       | +400 °C (+752 °F) | -0,02 %          | +0,03 %          | +0,11 %          |
|                       | +100 °C (+212 °F) | +0,02 %          | -                | -                |
|                       | +180 °C (+356 °F) | -                | +2,10 %          | -                |
|                       | +263 °C (+505 °F) | -                | -                | +4,15 %          |
|                       | +310 °C (+590 °F) | -                | -                | -                |
|                       | +364 °C (+687 °F) | -                | -                | -                |

 Con una presión conocida constante es posible compensar este error medido con una linealización, por ejemplo.

## Montaje

### Lugar de instalación

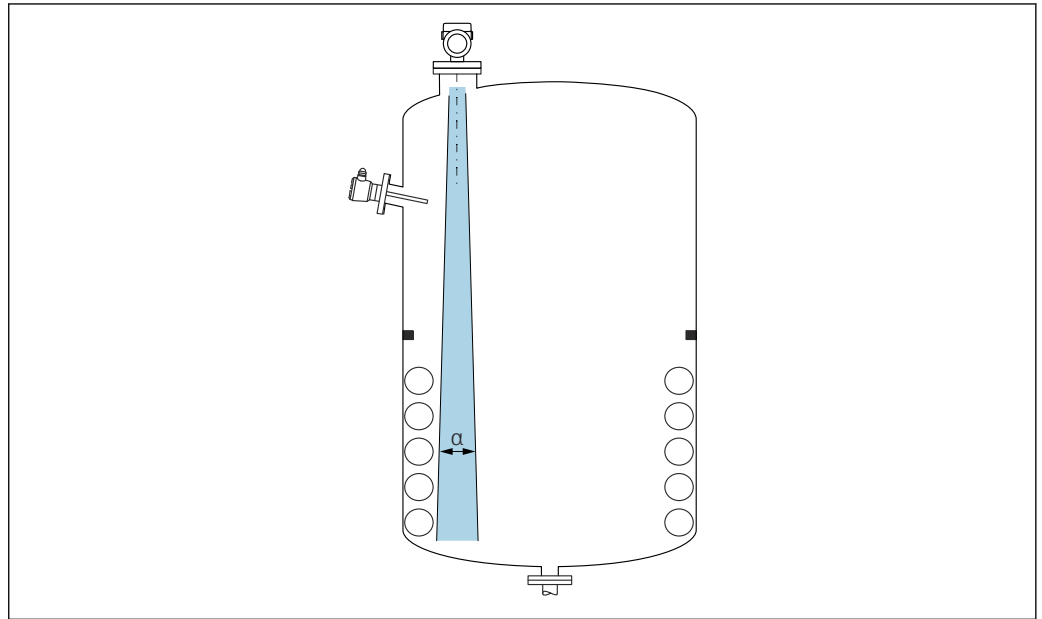


A0016882

- A Distancia recomendada entre pared y extremo exterior de tubuladura de ~ 1/6 del diámetro del depósito. El equipo no debe instalarse a una distancia menor que 15 cm (5,91 in) de la pared del depósito.
- 1 Uso de una tapa de protección ambiental para proteger el transmisor de la luz solar directa o la lluvia
- 2 Instalación en el centro; las interferencias pueden provocar una pérdida de la señal
- 3 No debe instalarse por encima de la cortina de producto

## Orientación

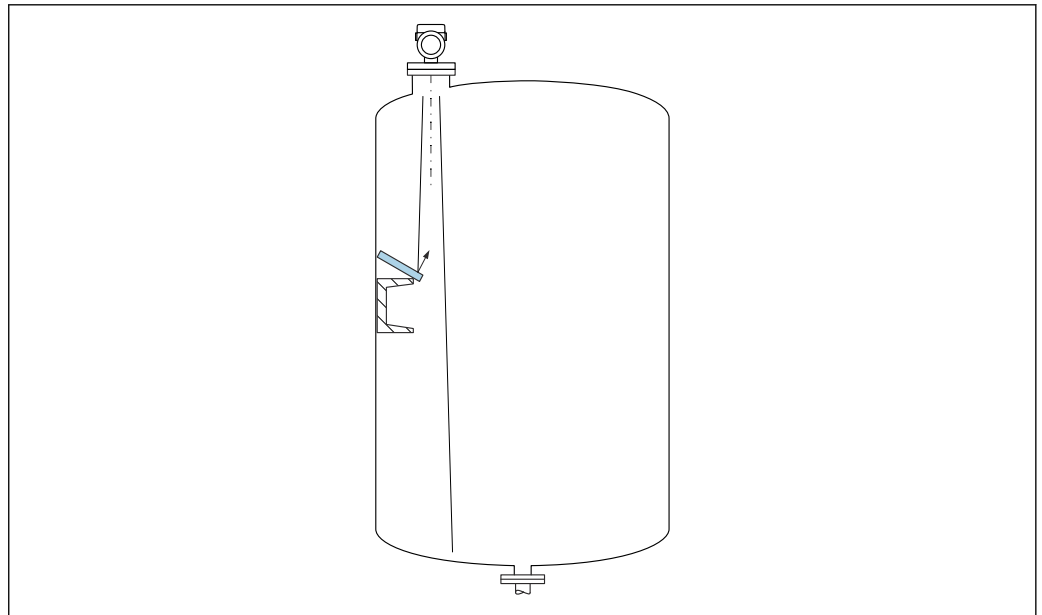
### Accesorios internos del depósito



A0031777

Evite la presencia de accesorios internos (interruptores de nivel puntual, sensores de temperatura, puntales de apoyo, anillos de vacío, serpentines calefactores, obstáculos, etc.) dentro del haz de señal. Preste atención al ángulo de apertura del haz  $\alpha$ .

### Evitación de ecos interferentes



A0031813

Las placas deflectoras metálicas instaladas con un ángulo suficiente para dispersar las señales de radar ayudan a prevenir las señales de eco de interferencia.

### Alineación vertical del eje de la antena

Alinee la antena de forma que quede perpendicular a la superficie del producto.



El alcance máximo de la antena podría verse reducido, o bien se podrían producir señales interferentes adicionales, si la antena no se instala en posición perpendicular al producto.

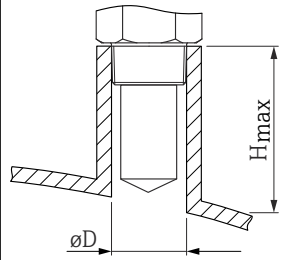
**Alineación radial de la antena**

Según la característica direccional, no es necesaria una alineación radial de la antena.

**Instrucciones de instalación Antena encapsulada, PVDF 40 mm (1,57 in)***Información sobre la tubuladura de montaje*

La longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  depende del diámetro de la tubuladura  $D$ .

*Longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  en función del diámetro de la tubuladura  $D$*

|                                                                                   | $\phi D$                     | $H_{m\acute{a}x}$ |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | 50 ... 80 mm (2 ... 3,2 in)  | 600 mm (24 in)    |
|                                                                                   | 80 ... 100 mm (3,2 ... 4 in) | 1 000 mm (24 in)  |
|                                                                                   | 100 ... 150 mm (4 ... 6 in)  | 1 250 mm (50 in)  |
|                                                                                   | $\geq 150$ mm (6 in)         | 1 850 mm (74 in)  |

**i** Si la longitud de las tubuladuras es mayor, se debe prever una disminución en las prestaciones de la medición.

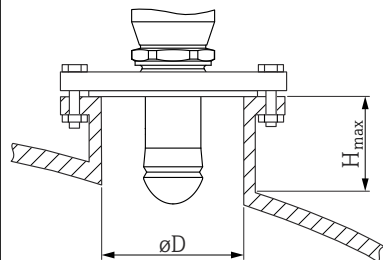
Tenga en cuenta lo siguiente:

- El extremo de la tubuladura debe ser liso y no presentar rebabas.
- El borde de la tubuladura debería ser redondeado.
- Se debe llevar a cabo un mapeado.
- Si la aplicación usa tubuladuras más altas de lo que se indica en la tabla, póngase en contacto con el departamento de asistencia del fabricante.

**Antena de goteo de PTFE 50 mm (2 in)***Información sobre la tubuladura de montaje*

La longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  depende del diámetro de la tubuladura  $D$ .

*Longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  en función del diámetro de la tubuladura  $D$*

|                                                                                     | $\phi D$                     | $H_{m\acute{a}x}$ |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | 50 ... 80 mm (2 ... 3,2 in)  | 750 mm (30 in)    |
|                                                                                     | 80 ... 100 mm (3,2 ... 4 in) | 1 150 mm (46 in)  |
|                                                                                     | 100 ... 150 mm (4 ... 6 in)  | 1 450 mm (58 in)  |
|                                                                                     | $\geq 150$ mm (6 in)         | 2 200 mm (88 in)  |

**i** Si la longitud de las tubuladuras es mayor, se debe prever una disminución en las prestaciones de la medición.

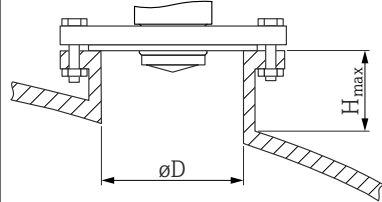
Tenga en cuenta lo siguiente:

- El extremo de la tubuladura debe ser liso y no presentar rebabas.
- El borde de la tubuladura debería ser redondeado.
- Se debe llevar a cabo un mapeado.
- Si la aplicación usa tubuladuras más altas de lo que se indica en la tabla, póngase en contacto con el departamento de asistencia del fabricante.

**Antena integrada, PEEK 20 mm (0,75 in)***Información sobre la tubuladura de montaje*

La longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  depende del diámetro de la tubuladura  $D$ .

*Longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  en función del diámetro de la tubuladura  $D$*

|                                                                                   | $\varnothing D$              | $H_{m\acute{a}x}$ |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | 40 ... 50 mm (1,6 ... 2 in)  | 200 mm (8 in)     |
|                                                                                   | 50 ... 80 mm (2 ... 3,2 in)  | 300 mm (12 in)    |
|                                                                                   | 80 ... 100 mm (3,2 ... 4 in) | 450 mm (18 in)    |
|                                                                                   | 100 ... 150 mm (4 ... 6 in)  | 550 mm (22 in)    |
|                                                                                   | $\geq 150$ mm (6 in)         | 850 mm (34 in)    |



Si la longitud de las tubuladuras es mayor, se debe prever una disminución en las prestaciones de la medición.

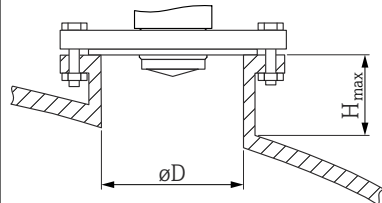
Tenga en cuenta lo siguiente:

- El extremo de la tubuladura debe ser liso y no presentar rebabas.
- El borde de la tubuladura debería ser redondeado.
- Se debe llevar a cabo un mapeado.
- Si la aplicación usa tubuladuras más altas de lo que se indica en la tabla, póngase en contacto con el departamento de asistencia del fabricante.

**Antena integrada, PEEK 40 mm (1,5 in)***Información sobre la tubuladura de montaje*

La longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  depende del diámetro de la tubuladura  $D$ .

*Longitud máxima de la tubuladura  $H_{m\acute{a}x}$  en función del diámetro de la tubuladura  $D$*

|                                                                                     | $\varnothing D$              | $H_{m\acute{a}x}$ |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|
|  | 40 ... 50 mm (1,6 ... 2 in)  | 400 mm (16 in)    |
|                                                                                     | 50 ... 80 mm (2 ... 3,2 in)  | 550 mm (22 in)    |
|                                                                                     | 80 ... 100 mm (3,2 ... 4 in) | 850 mm (34 in)    |
|                                                                                     | 100 ... 150 mm (4 ... 6 in)  | 1 050 mm (42 in)  |
|                                                                                     | $\geq 150$ mm (6 in)         | 1 600 mm (64 in)  |



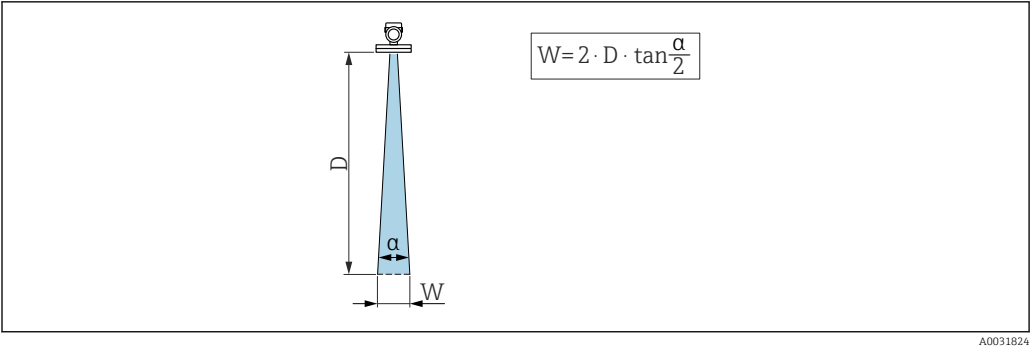
Si la longitud de las tubuladuras es mayor, se debe prever una disminución en las prestaciones de la medición.

Tenga en cuenta lo siguiente:

- El extremo de la tubuladura debe ser liso y no presentar rebabas.
- El borde de la tubuladura debería ser redondeado.
- Se debe llevar a cabo un mapeado.
- Si la aplicación usa tubuladuras más altas de lo que se indica en la tabla, póngase en contacto con el departamento de asistencia del fabricante.

**Ángulo de abertura del haz**

El ángulo de abertura del haz se define como el ángulo  $\alpha$  donde la densidad energética de las ondas del radar alcanza el valor de la densidad energética máxima (3 dB de ancho). Pero se emiten también microondas fuera de esta frontera energética del haz de señal y éstas pueden sufrir reflexiones por elementos interferentes de la instalación.



10 Relación entre el ángulo de abertura del haz  $\alpha$ , la distancia  $D$  y el diámetro del ancho del haz  $W$

**i** El diámetro del ángulo de abertura del haz  $W$  depende del ángulo del haz  $\alpha$  y de la distancia  $D$ .

Antena encapsulada, PVDF 40 mm / 1-1/2",  $\alpha = 8^\circ$

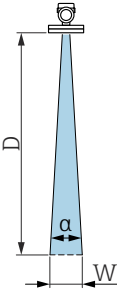
| $W = D \times 0,14$ | D             | W                 |
|---------------------|---------------|-------------------|
|                     | 5 m (16 ft)   | 0,70 m (2,29 ft)  |
|                     | 10 m (33 ft)  | 1,40 m (4,58 ft)  |
|                     | 15 m (49 ft)  | 2,09 m (6,87 ft)  |
|                     | 20 m (66 ft)  | 2,79 m (9,16 ft)  |
|                     | 25 m (82 ft)  | 3,50 m (11,48 ft) |
|                     | 30 m (98 ft)  | 4,20 m (13,78 ft) |
|                     | 35 m (115 ft) | 4,89 m (16,04 ft) |
|                     | 40 m (131 ft) | 5,59 m (18,34 ft) |

Antena de goteo, PTFE 50 mm (2 in)  $\alpha = 6^\circ$

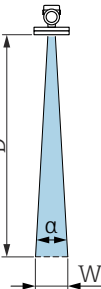
| $W = D \times 0,10$ | D             | W                 |
|---------------------|---------------|-------------------|
|                     | 5 m (16 ft)   | 0,52 m (1,70 ft)  |
|                     | 10 m (33 ft)  | 1,04 m (3,41 ft)  |
|                     | 15 m (49 ft)  | 1,56 m (5,12 ft)  |
|                     | 20 m (66 ft)  | 2,08 m (6,82 ft)  |
|                     | 25 m (82 ft)  | 2,60 m (8,53 ft)  |
|                     | 30 m (98 ft)  | 3,12 m (10,24 ft) |
|                     | 35 m (115 ft) | 3,64 m (11,94 ft) |
|                     | 40 m (131 ft) | 4,16 m (13,65 ft) |
|                     | 45 m (148 ft) | 4,68 m (15,35 ft) |
|                     | 50 m (164 ft) | 5,20 m (17,06 ft) |



Antena integrada, PEEK 20 mm / 3/4",  $\alpha = 14^\circ$

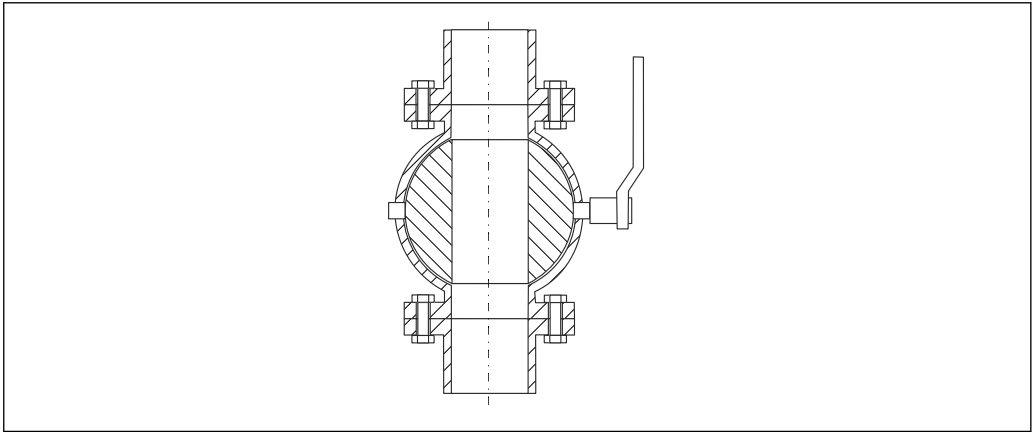
| $W = D \times 0,26$                                                               | D            | W                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------|------------------|
|  | 5 m (16 ft)  | 1,23 m (4,04 ft) |
|                                                                                   | 10 m (33 ft) | 2,46 m (8,07 ft) |

Antena integrada, PEEK 40 mm / 1 - 1/2 "  $\alpha = 8^\circ$

| $W = D \times 0,14$                                                                | D               | W                 |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|-------------------|
|  | 5 m (16 ft)     | 0,70 m (2,29 ft)  |
|                                                                                    | 10 m (33 ft)    | 1,40 m (4,58 ft)  |
|                                                                                    | 15 m (49 ft)    | 2,09 m (6,87 ft)  |
|                                                                                    | 20 m (66 ft)    | 2,79 m (9,16 ft)  |
|                                                                                    | 22 m (72,18 ft) | 3,08 m (10,10 ft) |

Instrucciones especiales para el montaje

Medición mediante una válvula de bola



A0034564

- Las mediciones pueden realizarse sin problemas a través de una válvula de bola con paso totalmente abierto.
- En las transiciones no se puede dejar un paso óptico superior a 1 mm (0,04 in).
- El diámetro de abertura de la válvula de bola siempre debe corresponder con el diámetro de la tubería; evite los rebordes y las constricciones.

Medición externa mediante una cubierta de plástico o ventanas dieléctricas

- Constante dieléctrica del producto:  $\epsilon_r \geq 10$
- La distancia entre el extremo de la antena y el techo del depósito debe ser aprox. 100 mm (4 in).
- Evite posiciones de instalación en las que pueda formarse condensación o acumulación de suciedad entre la antena y el depósito
- En el caso de instalaciones exteriores, asegúrese de que la zona entre la antena y el depósito está protegida contra agresiones climáticas
- No instale ningún accesorio o elemento de enlace entre la antena y el depósito que pudiera reflejar la señal

El grosor del material puede ser un múltiplo completo del grosor óptimo (tabla); sin embargo, es importante tener en cuenta que la transparencia de las microondas disminuye significativamente al aumentar el grosor del material.

| Material                  | Grosor óptimo del material |
|---------------------------|----------------------------|
| PE; $\epsilon_r$ 2,3      | 1,25 mm (0,049 in)         |
| PTFE; $\epsilon_r$ 2,1    | 1,30 mm (0,051 in)         |
| PP; $\epsilon_r$ 2,3      | 1,25 mm (0,049 in)         |
| Perspex; $\epsilon_r$ 3,1 | 1,10 mm (0,043 in)         |

Technical drawing showing a cross-section of a roof structure. A drain unit is installed on the roof surface. The drawing includes a callout '1' pointing to the drain unit and a callout '2' pointing to the waterproofing layer below the drain unit.

# Entorno

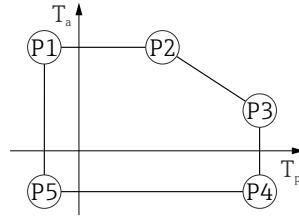
Los valores siguientes son válidos hasta una temperatura de proceso de +85 °C (+185 °F). A temperaturas de proceso superiores, la temperatura ambiente admisible se reduce.

- La temperatura ambiente admisible ( $T_a$ ) depende del material de la caja seleccionado (Configurador de producto → Caja; material →) y del rango de temperatura de proceso elegido (Configurador de producto → Aplicación →).

 La información siguiente solo toma en consideración los aspectos funcionales. Las versiones certificadas del equipo pueden estar sujetas a limitaciones adicionales.

**Caja de plástico**

Caja de plástico; temperatura de proceso  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



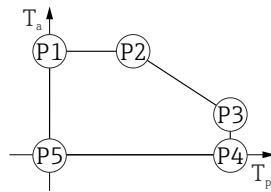
A0032024

11 Caja de plástico; temperatura de proceso  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |                                                                             |  |                                                                            |
|----|---|-----------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |  | $T_a$ : $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : $+25 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+77 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |
| P5 | = | $T_p$ : $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |  | $T_a$ : $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |

En el caso de los equipos con una caja de plástico y homologación CSA C/US, la temperatura de proceso seleccionada de  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) está limitada a  $0 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Limitación a una temperatura de proceso de  $0 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) con homologación CSA C/US y caja de plástico

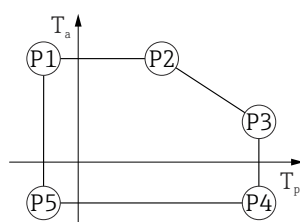


A0048826

12 Caja de plástico; temperatura de proceso  $0 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) con homologación CSA C/US

|    |   |                                                                             |  |                                                                            |
|----|---|-----------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )     |  | $T_a$ : $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : $+25 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+77 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |
| P5 | = | $T_p$ : $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )     |  | $T_a$ : $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |

Caja de plástico; temperatura de proceso  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



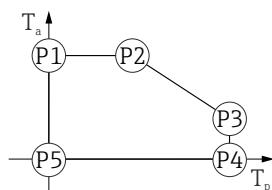
A0032024

13 Caja de plástico; temperatura de proceso  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |         |                                                                     |  |         |                                                                    |
|----|---|---------|---------------------------------------------------------------------|--|---------|--------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : | $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : | $+200 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+27 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+81 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : | $+200 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |
| P5 | = | $T_p$ : | $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |  | $T_a$ : | $-20 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-4 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |

**i** En el caso de los equipos con una caja de plástico y homologación CSA C/US, la temperatura de proceso seleccionada de  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) está limitada a  $0 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Limitación a una temperatura de proceso de  $0 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) con homologación CSA C/US y caja de plástico

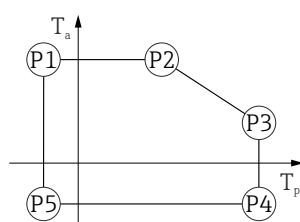


A0048826

14 Caja de plástico; temperatura de proceso  $0 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) con homologación CSA C/US

|    |   |         |                                                                     |  |         |                                                                    |
|----|---|---------|---------------------------------------------------------------------|--|---------|--------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )     |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : | $+200 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+27 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+81 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : | $+200 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |
| P5 | = | $T_p$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )     |  | $T_a$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |

Caja de plástico; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



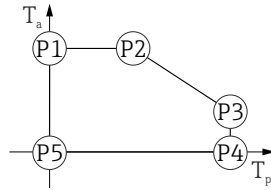
A0032024

15 Caja de plástico; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |         |                                                                    |  |         |                                                                    |
|----|---|---------|--------------------------------------------------------------------|--|---------|--------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : | $+80 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+75 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+167 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P4 | = | $T_p$ : | $+80 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P5 | = | $T_p$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |

**i** En el caso de los equipos con una caja de plástico y homologación CSA C/US, la temperatura de proceso seleccionada de  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) está limitada a  $0 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Limitación a una temperatura de proceso de 0 ... +80 °C (+32 ... +176 °F) con homologación CSA C/US y caja de plástico

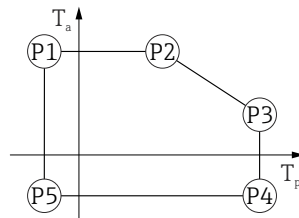


A0048826

**16** Caja de plástico; temperatura de proceso 0 ... +80 °C (+32 ... +176 °F) con homologación CSA C/US

|    |   |                          |  |                          |
|----|---|--------------------------|--|--------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : 0 °C (+32 °F)    |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P2 | = | $T_p$ : +76 °C (+169 °F) |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P3 | = | $T_p$ : +80 °C (+176 °F) |  | $T_a$ : +75 °C (+167 °F) |
| P4 | = | $T_p$ : +80 °C (+176 °F) |  | $T_a$ : 0 °C (+32 °F)    |
| P5 | = | $T_p$ : 0 °C (+32 °F)    |  | $T_a$ : 0 °C (+32 °F)    |

Caja de plástico; temperatura de proceso -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)



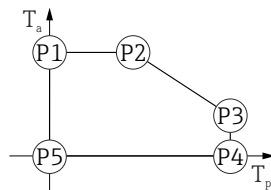
A0032024

**17** Caja de plástico; temperatura de proceso -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)

|    |   |                           |  |                          |
|----|---|---------------------------|--|--------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : -40 °C (-40 °F)   |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P2 | = | $T_p$ : +76 °C (+169 °F)  |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P3 | = | $T_p$ : +130 °C (+266 °F) |  | $T_a$ : +41 °C (+106 °F) |
| P4 | = | $T_p$ : +130 °C (+266 °F) |  | $T_a$ : -40 °C (-40 °F)  |
| P5 | = | $T_p$ : -40 °C (-40 °F)   |  | $T_a$ : -40 °C (-40 °F)  |

**i** En el caso de los equipos con una caja de plástico y homologación CSA C/US, la temperatura de proceso seleccionada de -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F) está limitada a 0 ... +130 °C (+32 ... +266 °F).

Limitación a una temperatura de proceso de 0 ... +130 °C (+32 ... +266 °F) con homologación CSA C/US y caja de plástico

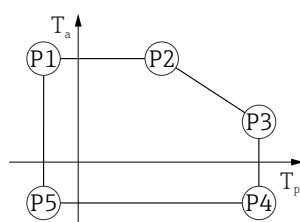


A0048826

**18** Caja de plástico; temperatura de proceso 0 ... +130 °C (+32 ... +266 °F) con homologación CSA C/US

|    |   |                           |  |                          |
|----|---|---------------------------|--|--------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : 0 °C (+32 °F)     |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P2 | = | $T_p$ : +76 °C (+169 °F)  |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P3 | = | $T_p$ : +130 °C (+266 °F) |  | $T_a$ : +41 °C (+106 °F) |
| P4 | = | $T_p$ : +130 °C (+266 °F) |  | $T_a$ : 0 °C (+32 °F)    |
| P5 | = | $T_p$ : 0 °C (+32 °F)     |  | $T_a$ : 0 °C (+32 °F)    |

Caja de plástico; temperatura de proceso  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



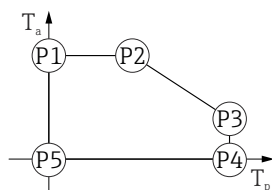
A0032024

19 Caja de plástico; temperatura de proceso  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |         |                                                                     |  |         |                                                                    |
|----|---|---------|---------------------------------------------------------------------|--|---------|--------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : | $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+25 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+77 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : | $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P5 | = | $T_p$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |  | $T_a$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |

**i** En el caso de los equipos con una caja de plástico y homologación CSA C/US, la temperatura de proceso seleccionada de  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) está limitada a  $0 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Limitación a una temperatura de proceso de  $0 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) con homologación CSA C/US y caja de plástico

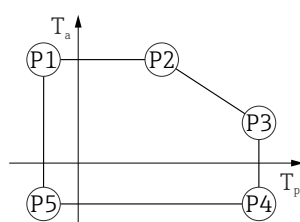


A0048826

20 Caja de plástico; temperatura de proceso  $0 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) con homologación CSA C/US

|    |   |         |                                                                     |  |         |                                                                    |
|----|---|---------|---------------------------------------------------------------------|--|---------|--------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )     |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : | $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+25 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+77 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : | $+150 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |
| P5 | = | $T_p$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )     |  | $T_a$ : | $0 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+32 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )    |

Caja de plástico; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



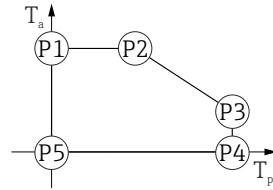
A0032024

21 Caja de plástico; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |         |                                                                     |  |         |                                                                    |
|----|---|---------|---------------------------------------------------------------------|--|---------|--------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P2 | = | $T_p$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |  | $T_a$ : | $+76 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+169 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |
| P3 | = | $T_p$ : | $+200 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $+27 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+81 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P4 | = | $T_p$ : | $+200 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $+392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) |  | $T_a$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |
| P5 | = | $T_p$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )   |  | $T_a$ : | $-40 \text{ }^{\circ}\text{C}$ ( $-40 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )  |

**i** En el caso de los equipos con una caja de plástico y homologación CSA C/US, la temperatura de proceso seleccionada de  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ) está limitada a  $0 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $+32 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ ).

Limitación a una temperatura de proceso de 0 ... +200 °C (+32 ... +392 °F) con homologación CSA C/US y caja de plástico



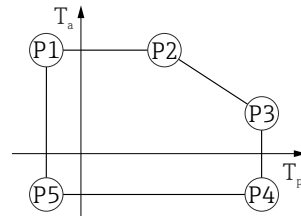
A0048826

22 Caja de plástico; temperatura de proceso 0 ... +200 °C (+32 ... +392 °F) con homologación CSA C/US

|    |   |                           |  |                          |
|----|---|---------------------------|--|--------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : 0 °C (+32 °F)     |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P2 | = | $T_p$ : +76 °C (+169 °F)  |  | $T_a$ : +76 °C (+169 °F) |
| P3 | = | $T_p$ : +200 °C (+392 °F) |  | $T_a$ : +27 °C (+81 °F)  |
| P4 | = | $T_p$ : +200 °C (+392 °F) |  | $T_a$ : 0 °C (+32 °F)    |
| P5 | = | $T_p$ : 0 °C (+32 °F)     |  | $T_a$ : 0 °C (+32 °F)    |

### Caja de aluminio, recubierta

Caja de aluminio; temperatura de proceso -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)

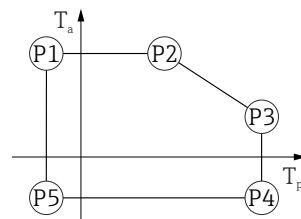


A0032024

23 Caja de aluminio, recubierta; temperatura de proceso -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)

|    |   |                           |  |                          |
|----|---|---------------------------|--|--------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : -20 °C (-4 °F)    |  | $T_a$ : +79 °C (+174 °F) |
| P2 | = | $T_p$ : +79 °C (+174 °F)  |  | $T_a$ : +79 °C (+174 °F) |
| P3 | = | $T_p$ : +150 °C (+302 °F) |  | $T_a$ : +53 °C (+127 °F) |
| P4 | = | $T_p$ : +150 °C (+302 °F) |  | $T_a$ : -20 °C (-4 °F)   |
| P5 | = | $T_p$ : -20 °C (-4 °F)    |  | $T_a$ : -20 °C (-4 °F)   |

Caja de aluminio; temperatura de proceso -20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)

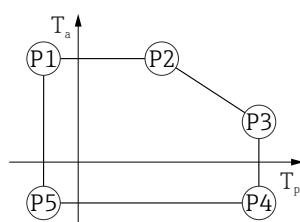


A0032024

24 Caja de aluminio, recubierta; temperatura de proceso -20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)

|    |   |                           |  |                          |
|----|---|---------------------------|--|--------------------------|
| P1 | = | $T_p$ : -20 °C (-4 °F)    |  | $T_a$ : +79 °C (+174 °F) |
| P2 | = | $T_p$ : +79 °C (+174 °F)  |  | $T_a$ : +79 °C (+174 °F) |
| P3 | = | $T_p$ : +200 °C (+392 °F) |  | $T_a$ : +47 °C (+117 °F) |
| P4 | = | $T_p$ : +200 °C (+392 °F) |  | $T_a$ : -20 °C (-4 °F)   |
| P5 | = | $T_p$ : -20 °C (-4 °F)    |  | $T_a$ : -20 °C (-4 °F)   |

Caja de aluminio; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

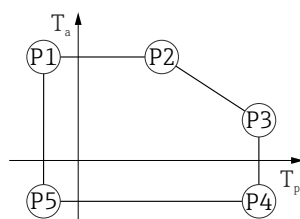


A0032024

Fig. 25 Caja de aluminio, recubierta; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|                                                                          |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| $P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P2 = T_p: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P3 = T_p: +80 \text{ }^{\circ}\text{C} (+176 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P4 = T_p: +80 \text{ }^{\circ}\text{C} (+176 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |
| $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |

Caja de aluminio; temperatura de proceso  $-40 \dots +130 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +266 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

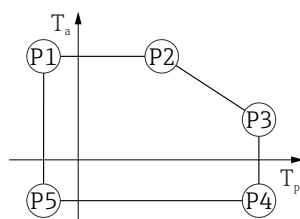


A0032024

Fig. 26 Caja de aluminio, recubierta; temperatura de proceso  $-40 \dots +130 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +266 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|                                                                           |                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| $P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P2 = T_p: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P3 = T_p: +130 \text{ }^{\circ}\text{C} (+266 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +55 \text{ }^{\circ}\text{C} (+131 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P4 = T_p: +130 \text{ }^{\circ}\text{C} (+266 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |
| $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |

Caja de aluminio; temperatura de proceso  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



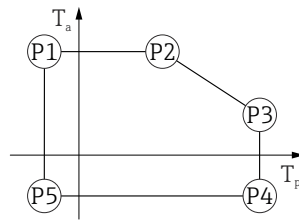
A0032024

Fig. 27 Caja de aluminio, recubierta; temperatura de proceso  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|                                                                           |                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| $P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P2 = T_p: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P3 = T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +53 \text{ }^{\circ}\text{C} (+127 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P4 = T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |
| $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |



Caja de aluminio; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



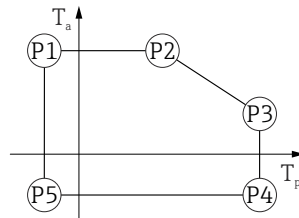
A0032024

28 Caja de aluminio, recubierta; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |                                                                      |  |                                                                     |
|----|---|----------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |  | $T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P2 | = | $T_p: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |  | $T_a: +79 \text{ }^{\circ}\text{C} (+174 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P3 | = | $T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |  | $T_a: +47 \text{ }^{\circ}\text{C} (+117 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P4 | = | $T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |  | $T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |
| P5 | = | $T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |  | $T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |

### Caja de 316L

Caja de 316L; temperatura de proceso  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

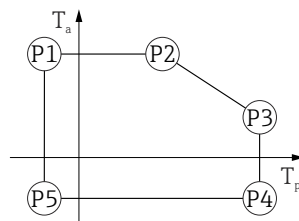


A0032024

29 Caja de 316L; temperatura de proceso  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |                                                                      |  |                                                                     |
|----|---|----------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    |  | $T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P2 | = | $T_p: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |  | $T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P3 | = | $T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |  | $T_a: +43 \text{ }^{\circ}\text{C} (+109 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P4 | = | $T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |  | $T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |
| P5 | = | $T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    |  | $T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |

Caja de 316L; temperatura de proceso  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

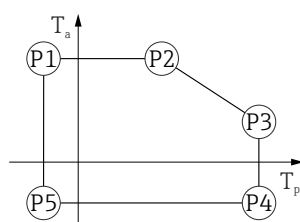


A0032024

30 Caja de 316L; temperatura de proceso  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|    |   |                                                                      |  |                                                                     |
|----|---|----------------------------------------------------------------------|--|---------------------------------------------------------------------|
| P1 | = | $T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    |  | $T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P2 | = | $T_p: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |  | $T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P3 | = | $T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |  | $T_a: +38 \text{ }^{\circ}\text{C} (+100 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| P4 | = | $T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |  | $T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |
| P5 | = | $T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    |  | $T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |

Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

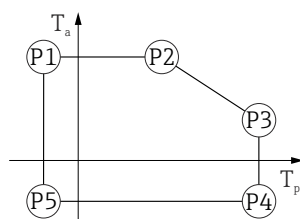


A0032024

31 Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +80 \text{ }^{\circ}\text{C} (+176 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +80 \text{ }^{\circ}\text{C} (+176 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +130 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +266 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

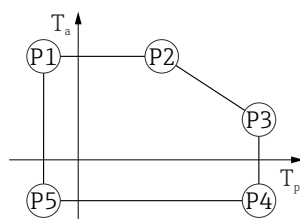


A0032024

32 Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +130 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +266 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +130 \text{ }^{\circ}\text{C} (+266 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +54 \text{ }^{\circ}\text{C} (+129 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +130 \text{ }^{\circ}\text{C} (+266 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

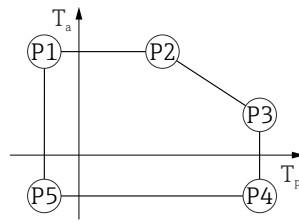


A0032024

33 Caja de 316L; rango de temperatura de proceso:  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +43 \text{ }^{\circ}\text{C} (+109 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



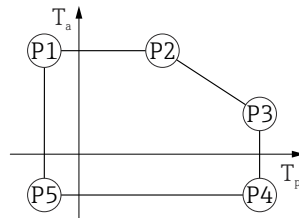
A0032024

34 Caja de 316L; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|      |                                                                        |                                                                       |
|------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| $P1$ | $= T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   | $  T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P2$ | $= T_p: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: +77 \text{ }^{\circ}\text{C} (+171 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P3$ | $= T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +38 \text{ }^{\circ}\text{C} (+100 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P4$ | $= T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |
| $P5$ | $= T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   | $  T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |

### Caja de 316L, higiene

Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

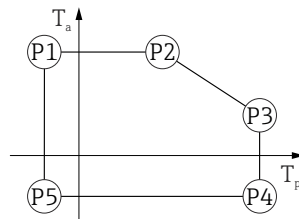


A0032024

35 Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-20 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|      |                                                                        |                                                                       |
|------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| $P1$ | $= T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    | $  T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P2$ | $= T_p: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P3$ | $= T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +41 \text{ }^{\circ}\text{C} (+106 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P4$ | $= T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |
| $P5$ | $= T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    | $  T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |

Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

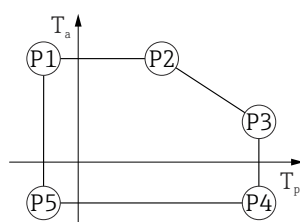


A0032024

36 Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-20 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-4 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

|      |                                                                        |                                                                       |
|------|------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| $P1$ | $= T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    | $  T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P2$ | $= T_p: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$  | $  T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$ |
| $P3$ | $= T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: +32 \text{ }^{\circ}\text{C} (+90 \text{ }^{\circ}\text{F})$  |
| $P4$ | $= T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F})$ | $  T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |
| $P5$ | $= T_p: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$    | $  T_a: -20 \text{ }^{\circ}\text{C} (-4 \text{ }^{\circ}\text{F})$   |

Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

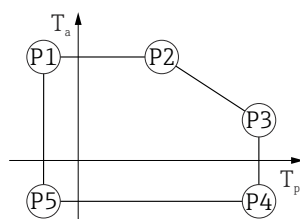


A0032024

37 Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +80 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +176 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +80 \text{ }^{\circ}\text{C} (+176 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +75 \text{ }^{\circ}\text{C} (+167 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +80 \text{ }^{\circ}\text{C} (+176 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +130 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +266 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

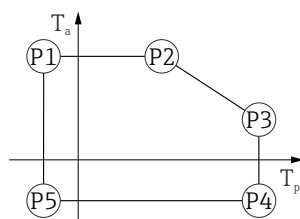


A0032024

38 Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +130 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +266 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +130 \text{ }^{\circ}\text{C} (+266 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +55 \text{ }^{\circ}\text{C} (+131 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +130 \text{ }^{\circ}\text{C} (+266 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

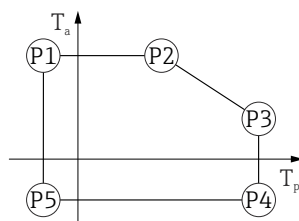


A0032024

39 Caja de 316L, higiene; rango de temperatura de proceso:  $-40 \dots +150 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +302 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +41 \text{ }^{\circ}\text{C} (+106 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +150 \text{ }^{\circ}\text{C} (+302 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )



A0032024

40 Caja de 316L, higiene; temperatura de proceso  $-40 \dots +200 \text{ }^{\circ}\text{C}$  ( $-40 \dots +392 \text{ }^{\circ}\text{F}$ )

$P1 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P2 = T_p: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +76 \text{ }^{\circ}\text{C} (+169 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P3 = T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: +32 \text{ }^{\circ}\text{C} (+90 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P4 = T_p: +200 \text{ }^{\circ}\text{C} (+392 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$   
 $P5 = T_p: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F}) \mid T_a: -40 \text{ }^{\circ}\text{C} (-40 \text{ }^{\circ}\text{F})$

|                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Temperatura de almacenamiento               | <ul style="list-style-type: none"> <li>Sin indicador LCD: <math>-40 \dots +90 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>-40 \dots +194 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>)</li> <li>Con indicador LCD: <math>-40 \dots +85 \text{ }^{\circ}\text{C}</math> (<math>-40 \dots +185 \text{ }^{\circ}\text{F}</math>)</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Clase climática                             | DIN EN 60068-2-38 (prueba Z/AD)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Altura de instalación según IEC61010-1 Ed.3 | Normalmente hasta 5 000 m (16 404 ft) por encima del nivel del mar                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Grado de protección                         | <p>Prueba en conformidad con IEC 60529 y NEMA 250-2014</p> <p><b>Caja</b></p> <p>IP66/68, NEMA TIPO 4X/6P</p> <p>Condición de prueba IP 68: 1,83 m bajo el agua durante 24 horas.</p> <p><b>Entradas de cable</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prensaestopas M20, plástico, IP66/68 NEMA TIPO 4X/6P</li> <li>Prensaestopas M20, latón niquelado, IP66/68 NEMA TIPO 4X/6P</li> <li>Prensaestopas M20, 316L, IP66/68 NEMA TIPO 4X/6P</li> <li>Prensaestopas M20, higiene, IP 66/68/69 NEMA tipo 4X/6P</li> <li>Rosca M20, IP66/68 NEMA TIPO 4X/6P</li> <li>Rosca G1/2, IP66/68 NEMA TIPO 4X/6P</li> </ul> <p>Si se selecciona la rosca G1/2, el equipo se suministra con una rosca M20 de manera predeterminada y la entrega incluye un adaptador G1/2, junto con toda la documentación correspondiente</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rosca NPT1/2, IP66/68 NEMA TIPO 4X/6P</li> <li>Conector M12 <ul style="list-style-type: none"> <li>Cuando la caja está cerrada y el cable de conexión está conectado: IP 66/67 NEMA TIPO 4X</li> <li>Cuando la caja está abierta y el cable de conexión no está conectado: IP 20, NEMA TIPO 1</li> </ul> </li> </ul> <p><b>AVISO</b></p> <p><b>Conector M12: pérdida de la clase de protección IP debido a una instalación incorrecta</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>El grado de protección solo es válido si el cable utilizado está conectado y atornillado correctamente.</li> <li>El grado de protección solo es válido si el cable utilizado presenta unas especificaciones técnicas en conformidad con IP 66/67 NEMA 4X.</li> <li>Las clases de protección solo se mantienen si se usa el tapón provisional o si el cable está conectado.</li> </ul> |
| Resistencia a vibraciones                   | DIN EN 60068-2-64 / IEC 60068-2-64 para 5 ... 2 000 Hz: $1,5 \text{ (m/s}^2\text{)}^2\text{/Hz}$                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Compatibilidad electromagnética (EMC)       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Compatibilidad electromagnética conforme a la serie EN 61326 y la recomendación NAMUR EMC (NE 21)</li> <li>Error medido máximo durante la prueba de compatibilidad electromagnética (EMC): <math>&lt; 0,5 \text{ } \%</math> del valor digital medido en ese momento</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

Para saber más, consulte la Declaración CE de conformidad.

## Proceso

### Rango de presión del proceso

#### ⚠ ADVERTENCIA

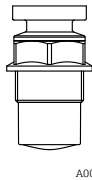
La presión máxima para el equipo depende del componente de calificación más baja con respecto a la presión (los componentes son: la conexión a proceso y las piezas o los accesorios opcionales instalados).

- Utilice el equipo únicamente dentro de los límites especificados para los componentes.
- Presión máxima de trabajo (PMT): La PMT está especificada en la placa de identificación. Este valor está basado en una temperatura de referencia de +20 °C (+68 °F) y se puede aplicar al equipo durante un periodo ilimitado de tiempo. Observe la dependencia en la temperatura de la PMT. En cuanto a las bridas, los valores de presión admisibles a temperaturas elevadas se pueden consultar en las normas siguientes: EN 1092-1 (por lo que se refiere a sus propiedades de estabilidad/temperatura, los materiales 1.4435 y 1.4404 están agrupados conjuntamente en la norma EN 1092-1; la composición química de estos dos materiales puede ser idéntica), ASME B16.5 y JIS B2220 (es aplicable la versión más reciente de cada norma). Los datos sobre las desviaciones con respecto a los valores PMT pueden encontrarse en las secciones correspondientes de la información técnica.
- La Directiva sobre equipos a presión (2014/68/UE) utiliza la abreviatura **PS**. Esta corresponde a la presión máxima de trabajo (PMT) del equipo.

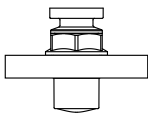
Las tablas siguientes muestran las dependencias entre el material de la junta, la temperatura de proceso ( $T_p$ ) y rango de presión de proceso para cada conexión a proceso que se puede seleccionar para la antena utilizada.

#### Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in)

Conexión a proceso: rosca 1-1/2"

|                                                                                                 | Junta                                                                                                                                      | $T_p$                                | Rango de presiones de proceso     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047831 | Encapsulada de PVDF                                                                                                                        | -40 ... +80 °C<br>(-40 ... +176 °F)  | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | Encapsulada de PVDF                                                                                                                        | -40 ... +130 °C<br>(-40 ... +266 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | La siguiente restricción de temperatura se aplica a los equipos con la categoría de homologación de protección contra el polvo 1D, 2D o 3D |                                      |                                   |
|                                                                                                 | Encapsulada de PVDF                                                                                                                        | -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)      | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |

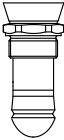
Conexión a proceso: brida UNI PP

|                                                                                                 | Junta                                                                                                                                      | $T_p$                               | Rango de presiones de proceso     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047947 | Encapsulada de PVDF                                                                                                                        | -40 ... +80 °C<br>(-40 ... +176 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | La siguiente restricción de temperatura se aplica a los equipos con la categoría de homologación de protección contra el polvo 1D, 2D o 3D |                                     |                                   |
|                                                                                                 | Encapsulada de PVDF                                                                                                                        | -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)     | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |

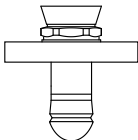


El rango de presión puede restringirse adicionalmente en caso de una homologación CRN.

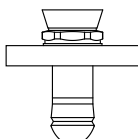
**Antena de goteo de 50 mm (2 in)***Rosca de la conexión a proceso*

|                                                                                               | Junta         | T <sub>p</sub>                    | Rango de presión del proceso      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047447 | FKM Viton GLT | -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F) | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |
|                                                                                               | FKM Viton GLT | -40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F) | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |
|                                                                                               | FKM Viton GLT | -40 ... +200 °C (-40 ... +392 °F) | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |
|                                                                                               | EPDM          | -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F) | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |
|                                                                                               | HNBR          | -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)  | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |
|                                                                                               | FFKM Kalrez   | -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)  | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |
|                                                                                               | FFKM Kalrez   | -20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)  | -1 ... 16 bar (-14,5 ... 232 psi) |

*Conexión a proceso con brida UNI de PP*

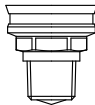
|                                                                                               | Junta                                                                                                     | T <sub>p</sub>                   | Rango de presión del proceso      |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047726 | FKM Viton GLT                                                                                             | -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                               | EPDM                                                                                                      | -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                               | <b>La restricción de temperatura siguiente se aplica a equipos con la junta tórica HNBR o FFKM Kalrez</b> |                                  |                                   |
|                                                                                               | HNBR                                                                                                      | -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)  | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                               | FFKM Kalrez                                                                                               | -20 ... +80 °C (-4 ... +176 °F)  | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |

*Conexión a proceso con brida UNI de 316L*

|                                                                                                 | Junta         | T <sub>p</sub>                    | Rango de presión del proceso      |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047726 | FKM Viton GLT | -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | FKM Viton GLT | -40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | FKM Viton GLT | -40 ... +200 °C (-40 ... +392 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | EPDM          | -40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F) | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | HNBR          | -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)  | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | FFKM Kalrez   | -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)  | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |
|                                                                                                 | FFKM Kalrez   | -20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)  | -1 ... 3 bar (-14,5 ... 43,5 psi) |

 El rango de presión puede restringirse adicionalmente en caso de una homologación CRN.

**Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)***Conexión a proceso: rosca 3/4"*

|                                                                                                 | Junta         | T <sub>p</sub>                    | Rango de presiones de proceso     |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047832 | FKM Viton GLT | -40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F) | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |
|                                                                                                 | FKM Viton GLT | -40 ... +200 °C (-40 ... +392 °F) | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |
|                                                                                                 | FFKM Kalrez   | -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)  | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |
|                                                                                                 | FFKM Kalrez   | -20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)  | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |

 El rango de presión puede restringirse adicionalmente en caso de una homologación CRN.

Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)

Conexión a proceso: rosca 1-1/2"

|                                                                                               | Junta         | T <sub>p</sub>                    | Rango de presiones de proceso     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|---------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| <br>A0047833 | FKM Viton GLT | -40 ... +150 °C (-40 ... +302 °F) | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |
|                                                                                               | FKM Viton GLT | -40 ... +200 °C (-40 ... +392 °F) | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |
|                                                                                               | FFKM Kalrez   | -20 ... +150 °C (-4 ... +302 °F)  | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |
|                                                                                               | FFKM Kalrez   | -20 ... +200 °C (-4 ... +392 °F)  | -1 ... 20 bar (-14,5 ... 290 psi) |

 El rango de presión puede restringirse adicionalmente en caso de una homologación CRN.

Constante dieléctrica

Para líquidos

$\epsilon_r \geq 1,2$

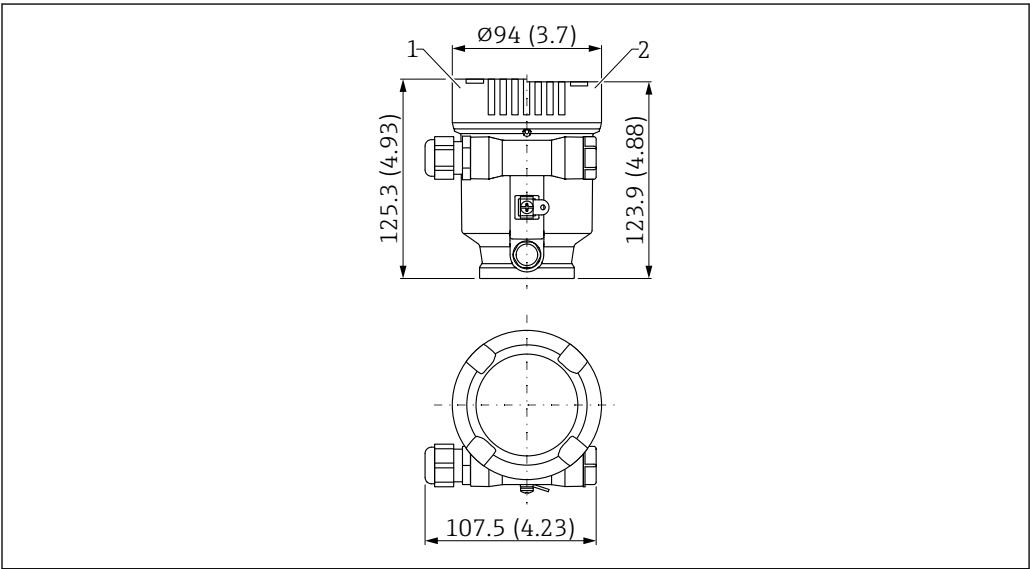
Para aplicaciones con constantes dieléctricas por debajo de las indicadas, póngase en contacto con Endress+Hauser.

Estructura mecánica

Medidas

 Las medidas de los componentes individuales deben sumarse para obtener las medidas totales.

Caja de compartimento único, plástico

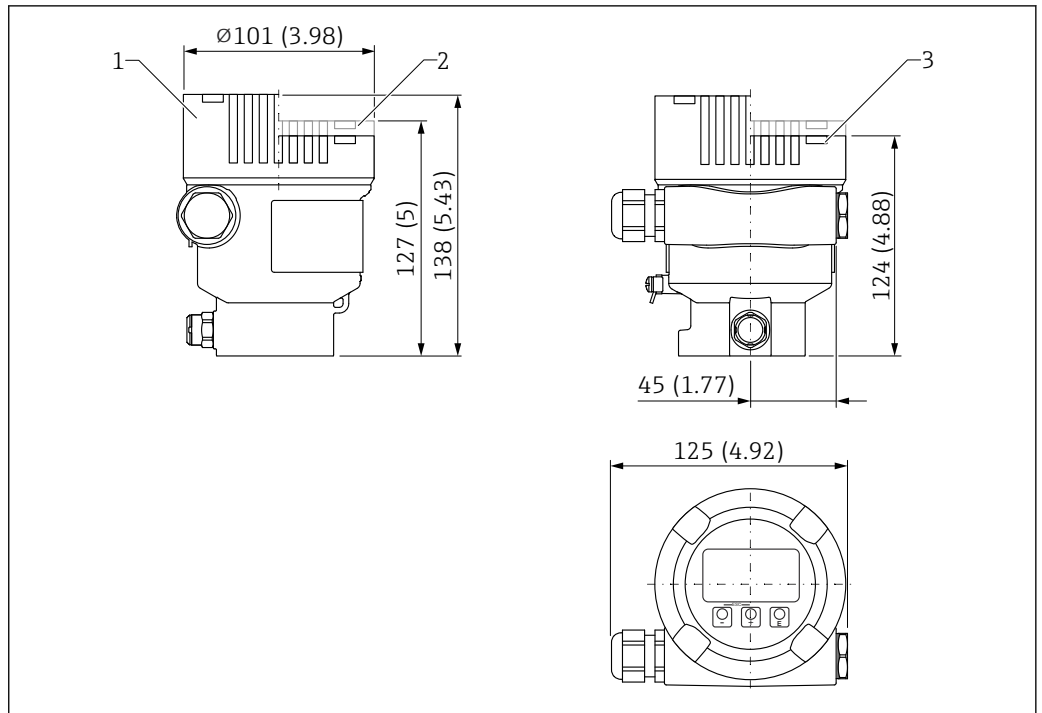


 41 Medidas de la caja de compartimento único, plástico (PBT). Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta con ventana de observación de plástico
- 2 Tapa sin ventanilla de observación



**Caja de aluminio de compartimento único**

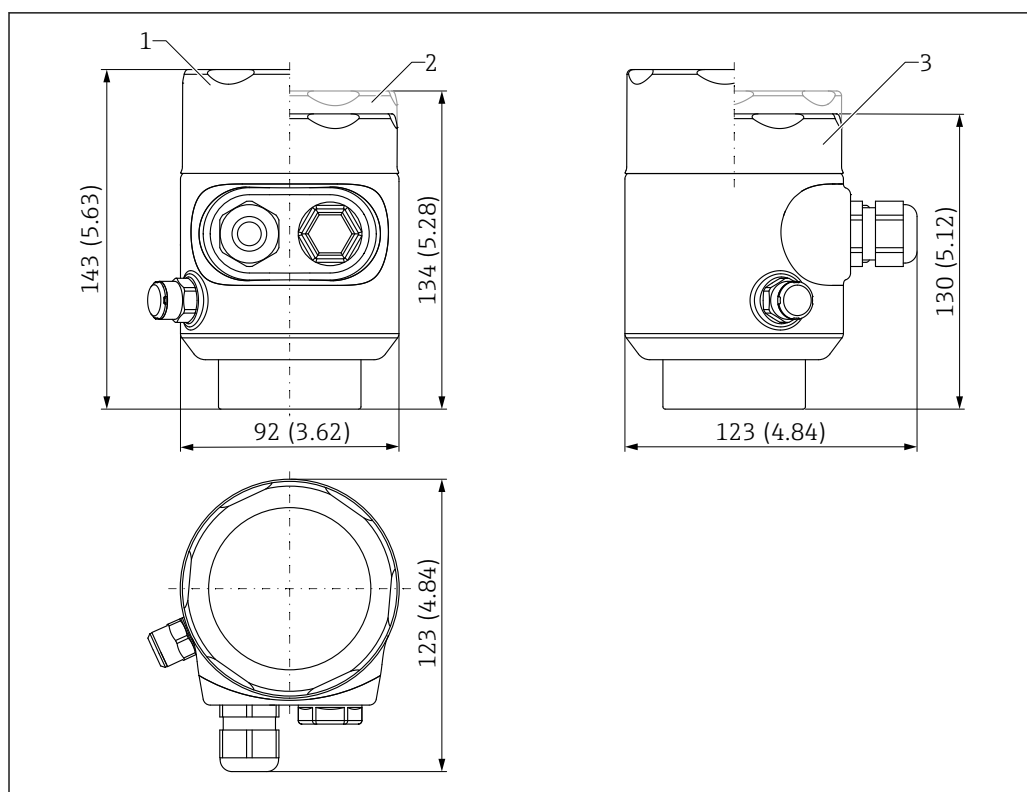


A0038380

42 Medidas de la caja de aluminio de compartimento único. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta con ventana de observación de vidrio (equipos para Ex d/XP, Ex-polvo)
- 2 Altura con cubierta con ventana de observación de plástico
- 3 Tapa sin ventanilla de observación

## Caja de compartimento único de 316L, higiene



A0050364

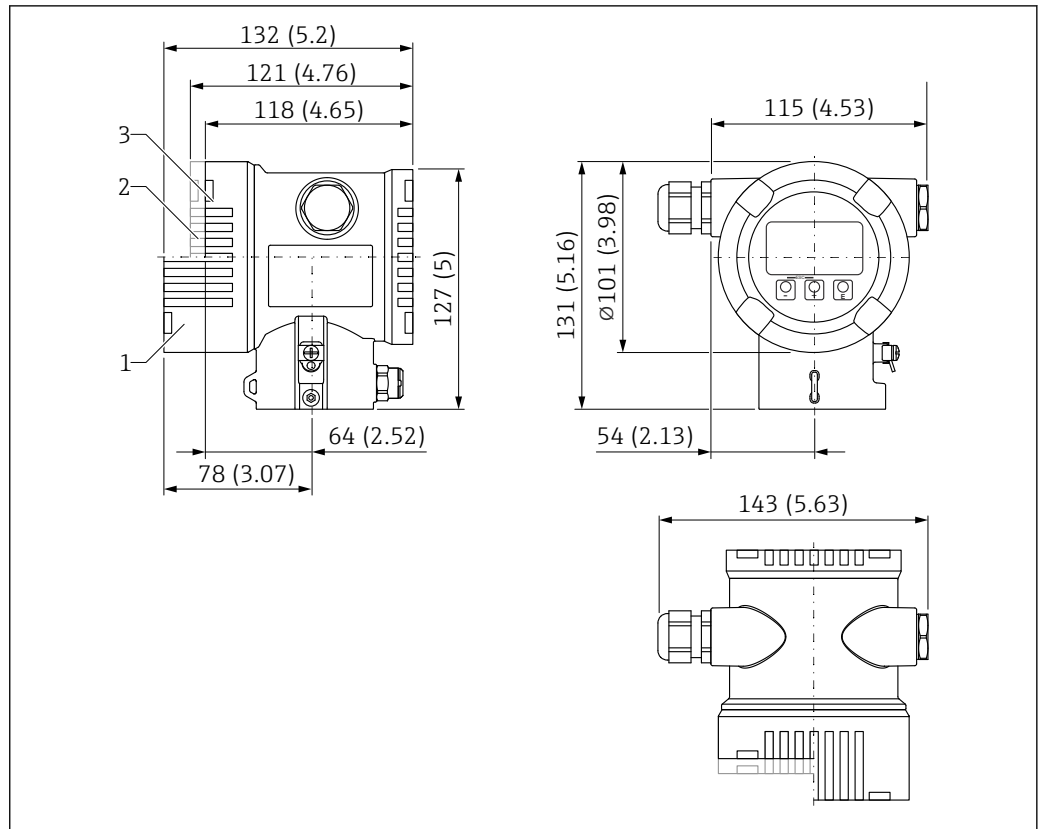
43 Medidas de la caja de compartimento único de 316L, higiene. Unidad de medida mm (in)

1 Altura con cubierta con ventana de observación de vidrio (Ex-polvo)

2 Altura con cubierta con ventana de observación de plástico

3 Tapa sin ventanilla de observación

**Caja de aluminio de compartimento doble**

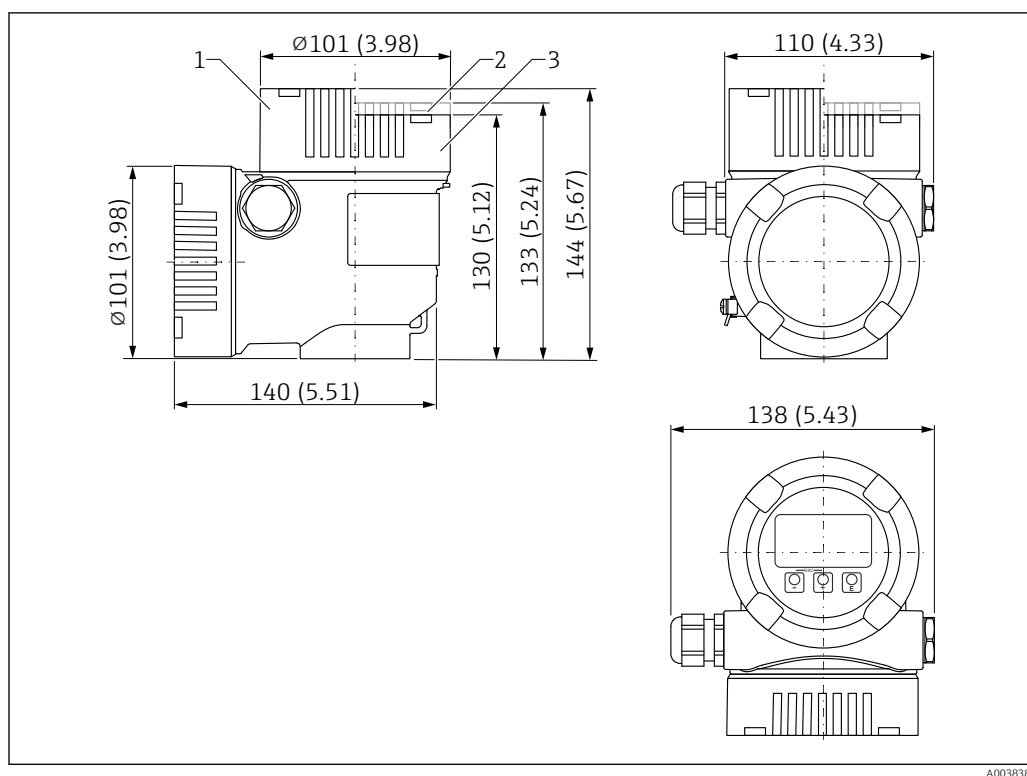


A0038377

44 Medidas de la caja de compartimento doble. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta con ventana de observación de vidrio (equipos para Ex d/XP, Ex-polvo)
- 2 Altura con cubierta con ventana de observación de plástico
- 3 Tapa sin ventanilla de observación

## Caja de aluminio o de 316L de compartimento doble, forma de L

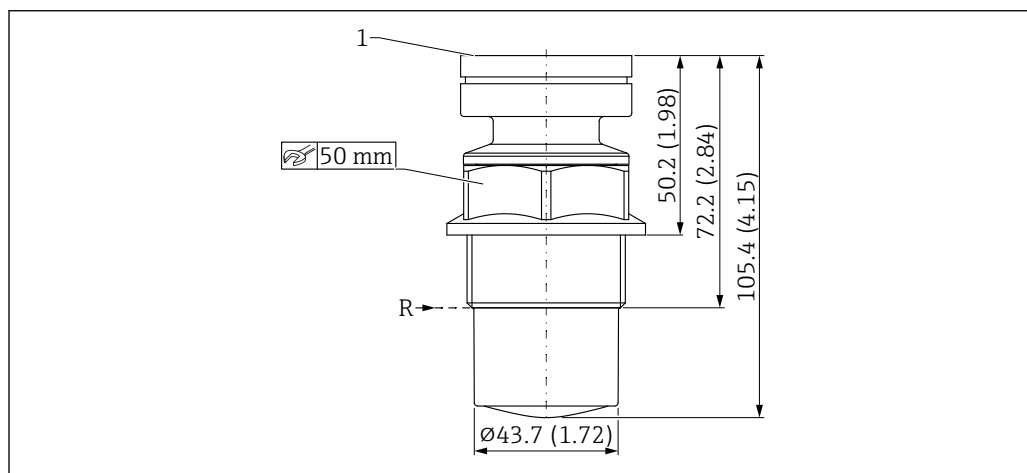


A0038381

45 Medidas de la caja de compartimento doble, forma de L. Unidad de medida mm (in)

- 1 Altura con cubierta con ventana de observación de vidrio (equipos para Ex d/XP, Ex-polvo)  
 2 Altura con cubierta con ventana de observación de plástico  
 3 Tapa sin ventanilla de observación

## Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in)



A0046478

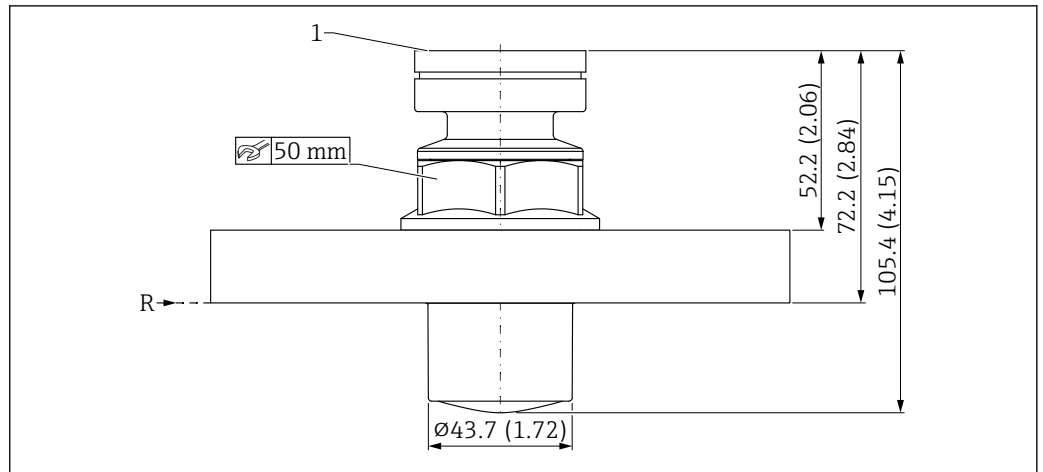
46 Medidas de la antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in). Unidad de medida mm (in)

- R Punto de referencia de las mediciones  
 1 Borde inferior de la caja

Conexión a proceso:

- Rosca ISO 228 G1-1/2, PVDF
- Rosca ANSI MNPT1-1/2, PVDF

**Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in), conexión a proceso: brida UNI**



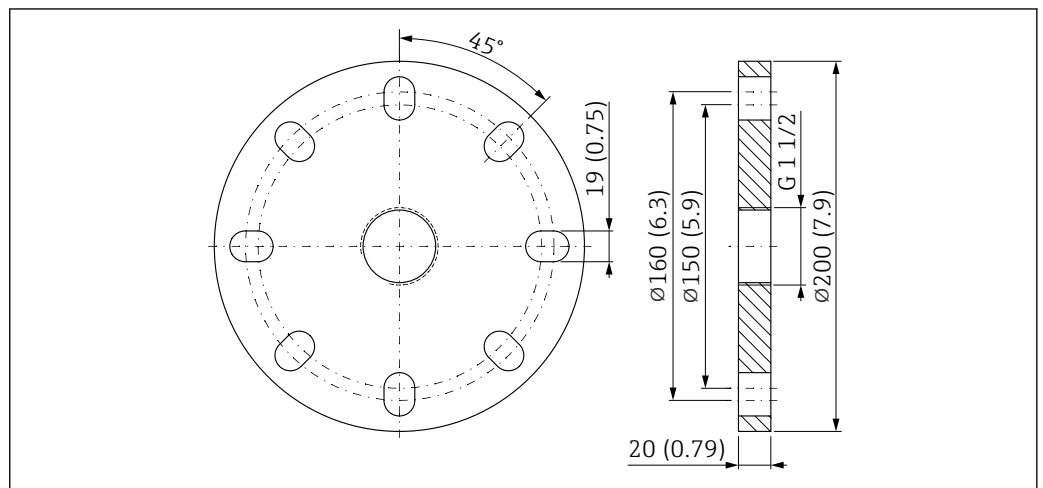
A0048829

47 Medidas de la antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in), conexión a proceso: brida UNI. Unidad de medida mm (in)

R Punto de referencia de las mediciones

1 Borde inferior de la caja

**Brida UNI 3" / DN 80 / 80 A**



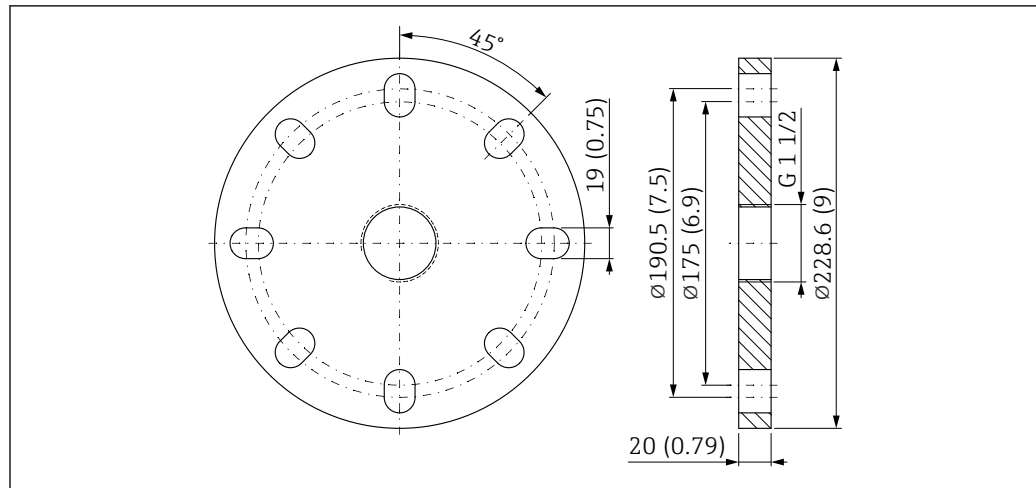
A0048847

48 Medidas de la brida UNI 3" / DN 80 / 80 A. Unidad de medida mm (in)

Apto para ASME B16.5, 3" 150 lbs / EN 1092-1; DN 80 PN 16 / JIS B2220; 10 K 80 A

**Material:**

PP, peso 0,50 kg (1,10 lb)

*Brida UNI 4" / DN 100 / 100 A*

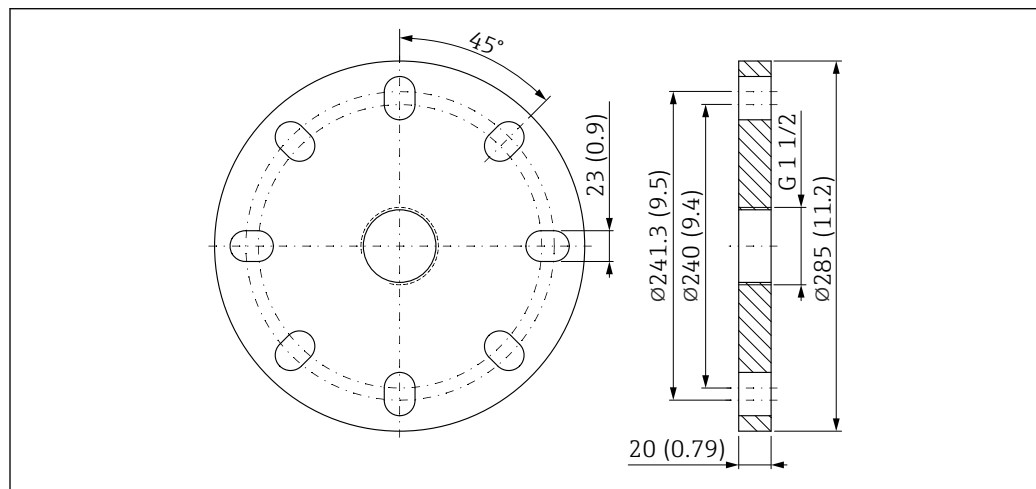
A0048848

49 Medidas de la brida UNI 4" / DN 100 / 100 A. Unidad de medida mm (in)

Apto para ASME B16.5, 4" 150 lbs / EN 1092-1; DN 100 PN 16 / JIS B2220; 10 K 100 A

**Material:**

PP, peso 0,70 kg (1,54 lb)

*Brida UNI 6" / DN 150 / 150 A*

A0048849

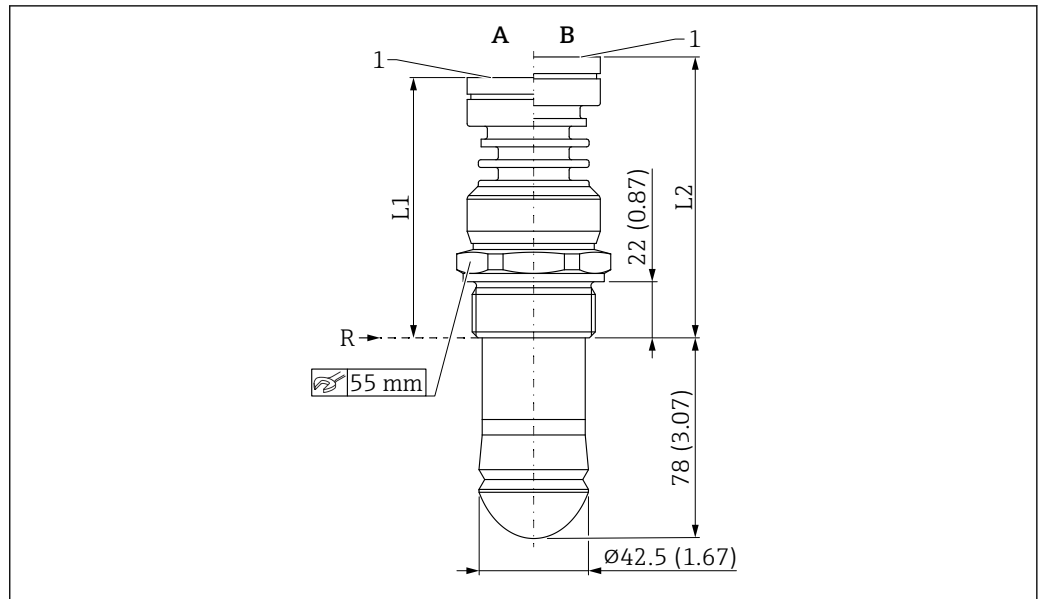
50 Medidas de la brida UNI 6" / DN 150 / 150 A. Unidad de medida mm (in)

Apto para ASME B16.5, 6" 150 lbs / EN 1092-1; DN 150 PN 16 / JIS B2220; 10 K 150 A

**Material:**

PP, peso 1,00 kg (2,20 lb)

### Antena de goteo 50 mm (2 in), conexión a proceso rosca



51 Medidas de la antena de goteo 50 mm (2 in), conexión a proceso rosca. Unidad de medida mm (in)

A Versión de la temperatura de proceso  $\leq 150\text{ }^{\circ}\text{C}$  (302  $^{\circ}\text{F}$ )

B Versión de la temperatura de proceso  $\leq 200\text{ }^{\circ}\text{C}$  (392  $^{\circ}\text{F}$ )

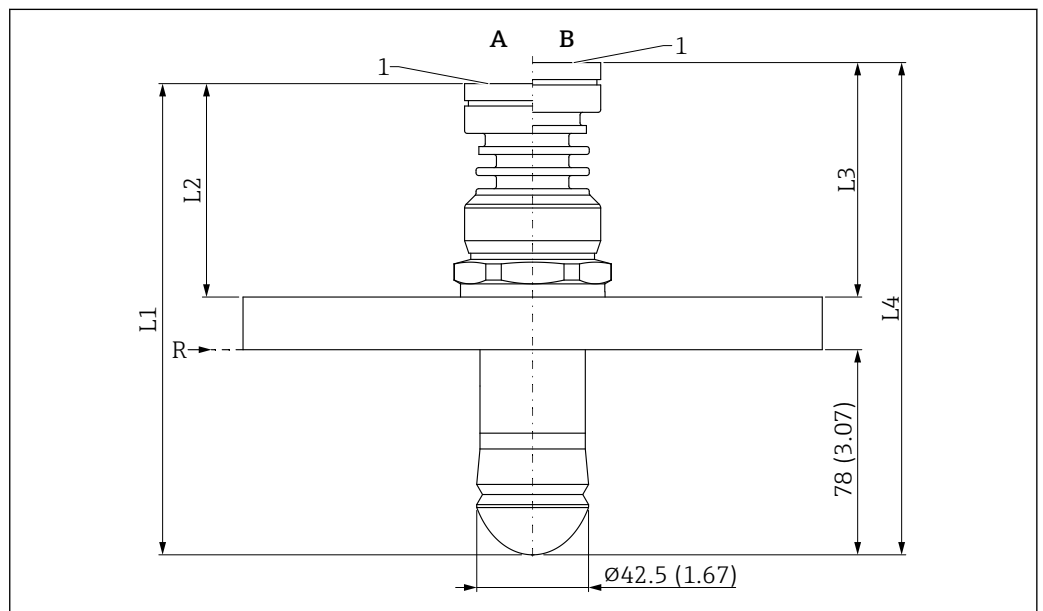
1 Borde inferior de la caja

R Punto de referencia de las mediciones

L1 97 mm (3,82 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

L2 109 mm (4,29 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

### Antena de goteo 50 mm (2 in), conexión a proceso: brida UNI



52 Medidas de la antena de goteo 50 mm (2 in), conexión a proceso: brida UNI. Unidad de medida mm (in)

A Versión de la temperatura de proceso  $\leq 150\text{ }^{\circ}\text{C}$  (302  $^{\circ}\text{F}$ )

B Versión de la temperatura de proceso  $\leq 200\text{ }^{\circ}\text{C}$  (392  $^{\circ}\text{F}$ )

1 Borde inferior de la caja

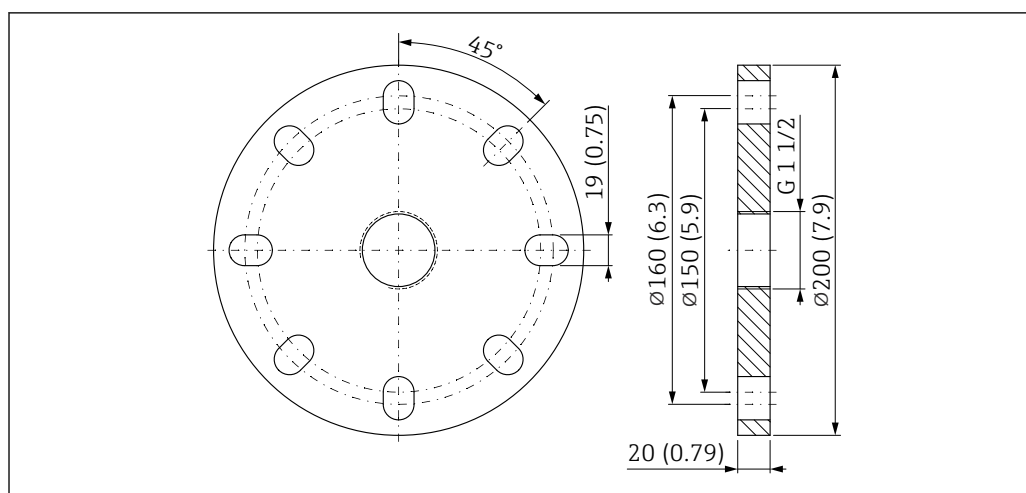
R Punto de referencia de las mediciones

L1 175 mm (6,89 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

L2 77 mm (3,03 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

L3 89 mm (3,50 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

L4 187 mm (7,36 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

*Brida UNI 3" / DN 80 / 80 A*

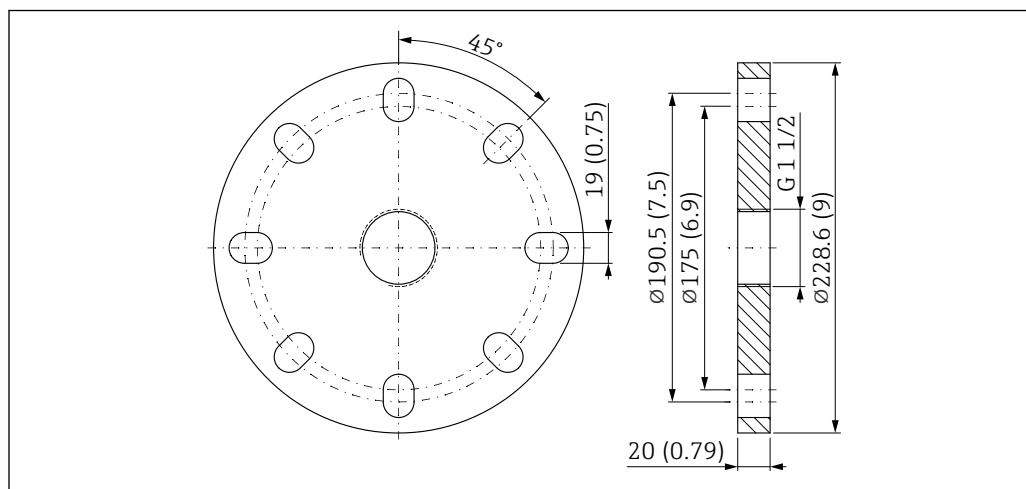
A0048847

53 Medidas de la brida UNI 3" / DN 80 / 80 A. Unidad de medida mm (in)

Apto para ASME B16.5, 3" 150 lbs / EN 1092-1; DN 80 PN 16 / JIS B2220; 10 K 80 A

**Material:**

- PP, peso 0,50 kg (1,10 lb)
- 316L, peso 4,3 kg (9,48 lb)

*Brida UNI 4" / DN 100 / 100 A*

A0048848

54 Medidas de la brida UNI 4" / DN 100 / 100 A. Unidad de medida mm (in)

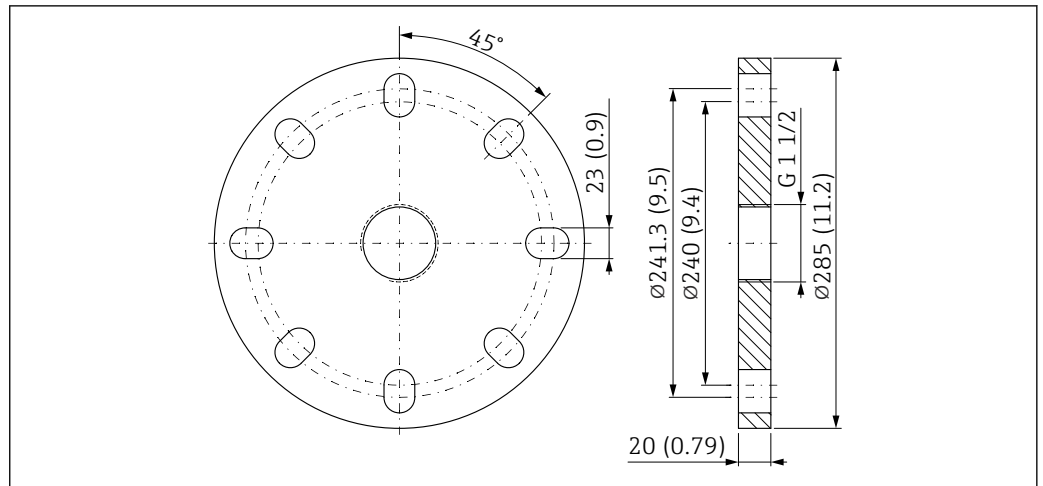
Apto para ASME B16.5, 4" 150 lbs / EN 1092-1; DN 100 PN 16 / JIS B2220; 10 K 100 A

**Material:**

- PP, peso 0,70 kg (1,54 lb)
- 316L, peso 5,80 kg (12,79 lb)



Brida UNI 6" / DN 150 / 150 A



A0048849

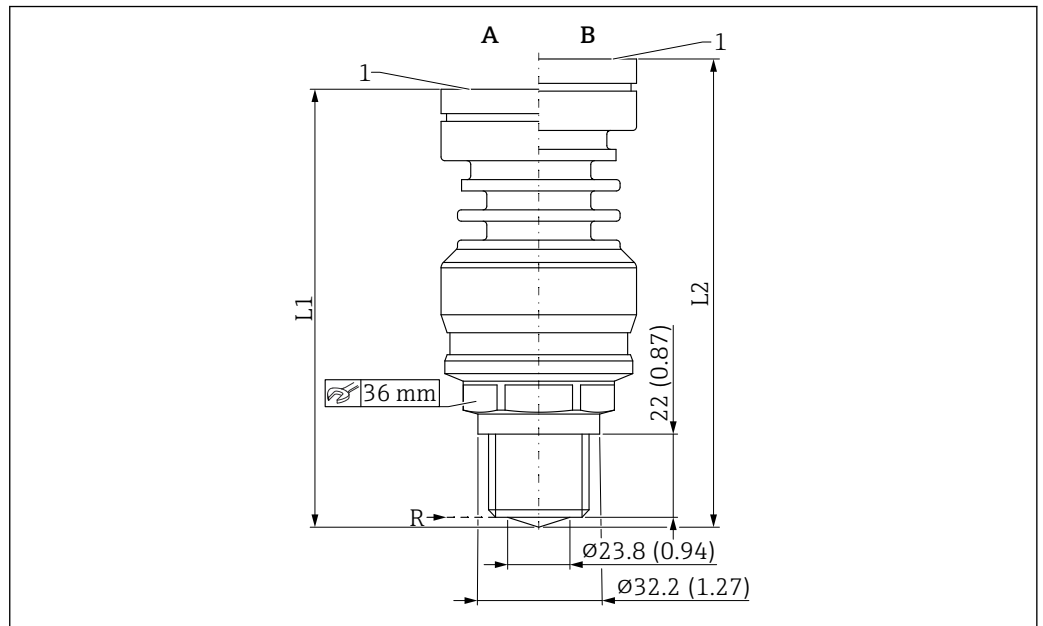
55 Medidas de la brida UNI 6" / DN 150 / 150 A. Unidad de medida mm (in)

Apto para ASME B16.5, 6" 150 lbs / EN 1092-1; DN 150 PN 16 / JIS B2220; 10 K 150 A

**Material:**

- PP, peso 1,00 kg (2,20 lb)
- 316L, peso 9,30 kg (20,50 lb)

**Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)**



A0046481

56 Medidas; antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in); conexión a proceso: rosca 3/4". Unidad de medida mm (in)

A Versión de la temperatura de proceso  $\leq 150^{\circ}\text{C}$  ( $302^{\circ}\text{F}$ )

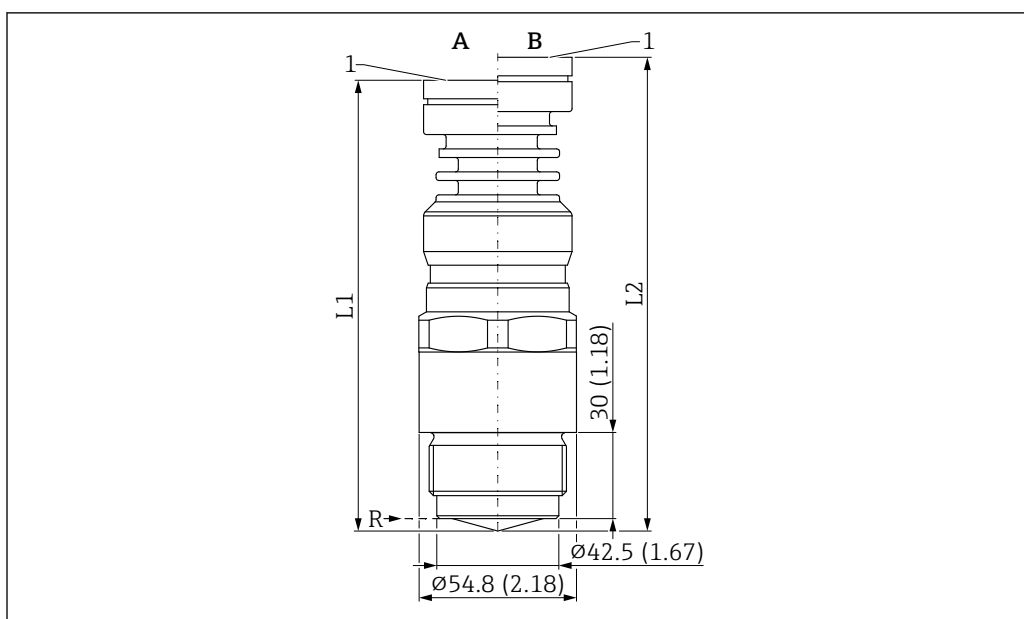
B Versión de la temperatura de proceso  $\leq 200^{\circ}\text{C}$  ( $392^{\circ}\text{F}$ )

R Punto de referencia de las mediciones

1 Borde inferior de la caja

L1 112 mm (4,41 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

L2 124 mm (4,88 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

**Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)**

57 Medidas; antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in); conexión a proceso: rosca 1-1/2". Unidad de medida mm (in)

A Versión de la temperatura de proceso  $\leq 150^\circ\text{C}$  ( $302^\circ\text{F}$ )

B Versión de la temperatura de proceso  $\leq 200^\circ\text{C}$  ( $392^\circ\text{F}$ )

R Punto de referencia de las mediciones

1 Borde inferior de la caja

L1 153 mm (6,02 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

L2 165 mm (6,50 in); versión con homologación Ex d o XP +5 mm (+0,20 in)

**Peso**

El peso de los componentes individuales debe sumarse para obtener el peso total.

**Caja**

Peso de la electrónica y el indicador.

**Caja de compartimento único**

- Plástico: 0,5 kg (1,10 lb)
- Aluminio: 1,2 kg (2,65 lb)
- 316L higiene: 1,2 kg (2,65 lb)

**Caja de compartimento doble**

Aluminio: 1,4 kg (3,09 lb)

**Caja de compartimento doble, forma de L**

- Aluminio: 1,7 kg (3,75 lb)
- Acero inoxidable: 4,5 kg (9,9 lb)

**Antena y adaptador de conexión a proceso**

El peso de la brida (316/316L) depende de la norma escogida y de la superficie de estanqueidad.

Detalles -> TI00426F o en la norma correspondiente



La versión más pesada es la indicada para los pesos de antena

**Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in)**

0,60 kg (1,32 lb)

**Antena de goteo de 50 mm (2 in)**

1,70 kg (3,75 lb)

**Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)**

1,10 kg (2,43 lb) + peso de la brida

**Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)**

1,90 kg (4,19 lb) + peso de la brida

**Materiales****Materiales sin contacto con el proceso***Caja de plástico*

- Caja: PBT/PC
- Tapa provisional: PBT/PC
- Cubierta con ventana: PBT/PC y PC
- Junta de la cubierta: EPDM
- Compensación de potencial: 316L
- Junta bajo compensación de potencial: EPDM
- Conector: PBT-GF30-FR
- Prensaestopas para cable M20: PA
- Junta en conector y prensaestopas para cables: EPDM
- Adaptador roscado como repuesto para prensaestopas: PA66-GF30
- Placa de identificación: lámina de plástico
- Placa de etiqueta (TAG): lámina de plástico, metal o proporcionada por el cliente

*Caja de aluminio, recubierta*

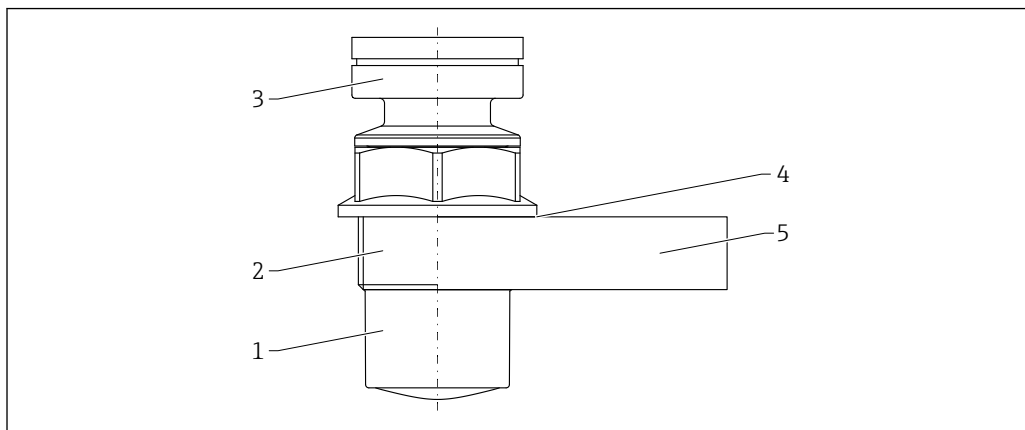
- Caja: aluminio EN AC 44300
- Caja, recubrimiento de la cubierta: poliéster
- Cubierta provisional: aluminio EN AC 44300
- Cubierta de aluminio EN AC 44300 con ventana de PC Lexan 943A  
Cubierta de aluminio EN AC 44300 con ventana de borosilicato; disponible opcionalmente como accesorio incluido  
Para aplicaciones Ex d y Ex-polvo, la ventana siempre está fabricada en borosilicato.
- Materiales de la junta de la tapa: HNBR
- Materiales de la junta de la cubierta: FVMQ (solo para versión de baja temperatura)
- Placa de identificación: lámina de plástico
- Placa de etiquetado (TAG): lámina de plástico, acero inoxidable o proporcionada por el cliente
- Prensaestopas M20: seleccione el material (acero inoxidable, latón niquelado, poliamida)

*Caja de acero inoxidable, 316L*

- Caja: acero inoxidable 316L (1.4409)
- Cubierta provisional: acero inoxidable 316L (1.4409)
- Cubierta de acero inoxidable 316L (1.4409) con ventana de borosilicato
- Materiales de la junta de la cubierta: FVMQ (solo para versión de baja temperatura)
- Materiales de la junta de la tapa: HNBR
- Placa de identificación: caja de acero inoxidable, etiquetado directamente
- Placa de etiquetado (TAG): lámina de plástico, acero inoxidable o proporcionada por el cliente
- Prensaestopas M20: seleccione el material (acero inoxidable, latón niquelado, poliamida)

*Caja de acero inoxidable, 316L higiene*

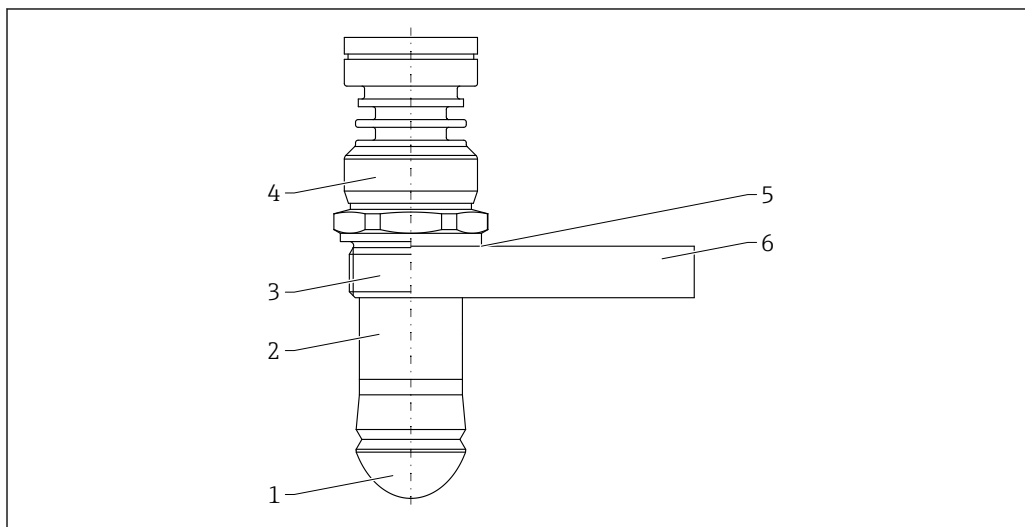
- Caja: acero inoxidable 316L (1.4404)
- Cubierta provisional: acero inoxidable 316L (1.4404)
- Cubierta de acero inoxidable 316L (1.4404) con ventana de PC Lexan 943A  
Cubierta de acero inoxidable 316L (1.4404) con ventana de borosilicato; se puede pedir opcionalmente como accesorio incluido  
Para aplicaciones Ex-polvo, la ventana siempre está fabricada en borosilicato.
- Materiales de la junta de la cubierta: EPDM
- Placa de identificación: caja de acero inoxidable, etiquetado directamente
- Placa de etiquetado (TAG): lámina de plástico, acero inoxidable o proporcionada por el cliente
- Prensaestopas M20: seleccione el material (acero inoxidable, latón niquelado, poliamida)

**Materiales en contacto con el producto***Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in)*

A0046602

 **58** Material; antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in)

- 1 Antena, PVDF
- 2 Conexión a proceso roscada, PVDF
- 3 Caja adaptador, PBT-GF30 (polvo a prueba de ignición: 304/ 1.4301)
- 4 Junta de elastómero de fibra sintética/orgánica (sin amianto), material FA
- 5 Brida UNI, PP

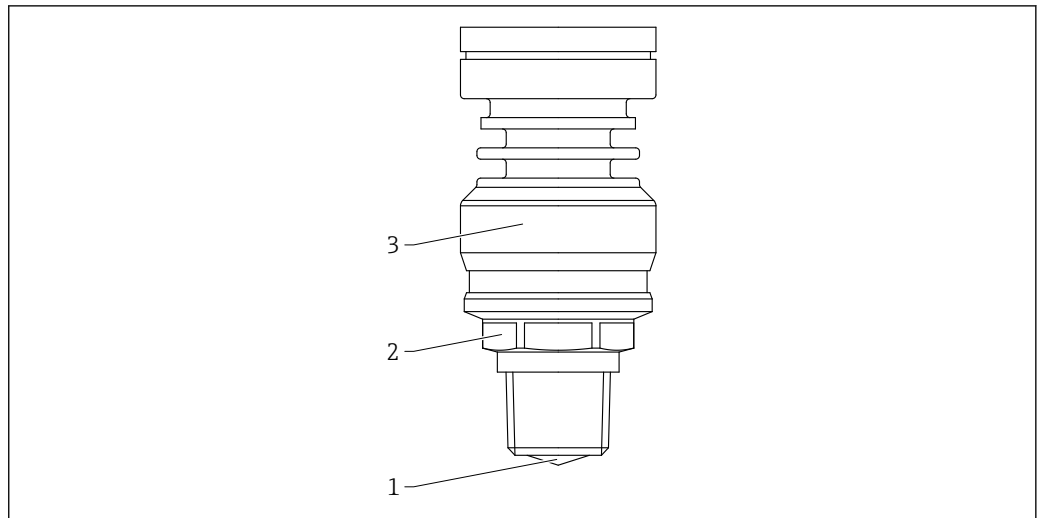
*Antena de goteo 50 mm (2 in)*

A0046603

 **59** Material; antena de goteo 50 mm (2 in)

- 1 Antena: PTFE, se puede elegir el material de la junta (opción de pedido)
- 2 Casquillo roscado: 316L / 1.4404
- 3 Conexión a proceso: 316L / 1.4404
- 4 Adaptador de la caja: 316L / 1.4404
- 5 Junta de elastómero de fibra sintética/orgánica (sin amianto), material FA
- 6 Antena UNI brida, se puede elegir el material de la (opción de pedido)

*Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)*

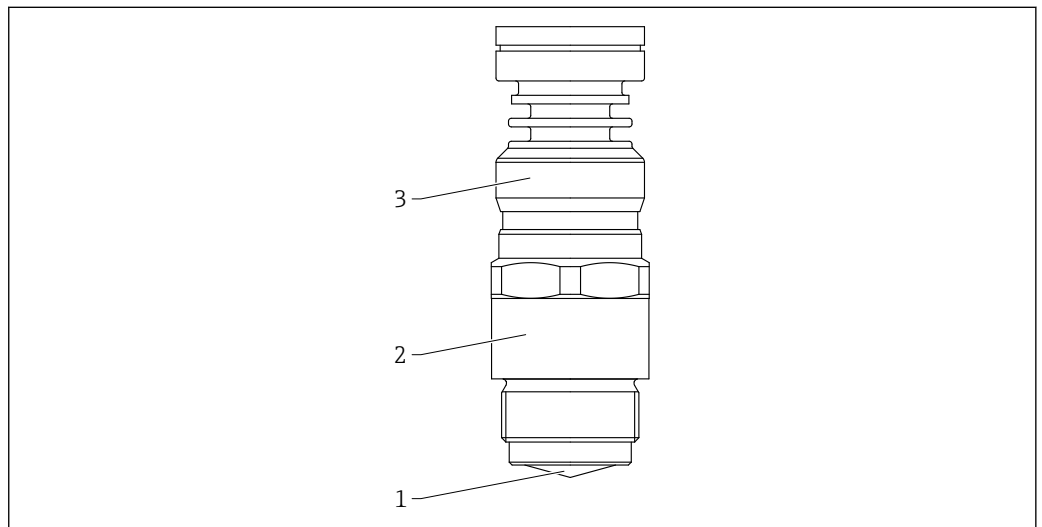


A0046605

■ 60 Material; antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)

- 1 Antena: PEEK, se puede elegir el material de la junta (opción de pedido)
- 2 Conexión a proceso: 316L / 1.4404
- 3 Adaptador de la caja: 316L / 1.4404

*Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)*



A0046606

■ 61 Material; antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)

- 1 Antena: PEEK, se puede elegir el material de la junta (opción de pedido)
- 2 Conexión a proceso: 316L / 1.4404
- 3 Adaptador de la caja: 316L / 1.4404

## Indicador e interfaz de usuario

### Concepto operativo

#### Estructura de menú orientada al operario para tareas específicas del usuario

- Guía
- Diagnóstico
- Aplicación
- Sistema

#### Puesta en marcha rápida y segura

- Asistente interactivo con interfaz de usuario de tipo gráfico para puesta en marcha guiada en FieldCare, DeviceCare o DTM, AMS y herramientas de terceros basadas en PDM o SmartBlue
- Guía de menú con breves resúmenes explicativos de las funciones de los distintos parámetros
- Funcionamiento estandarizado en el equipo y en el software de configuración

#### Memoria de datos integrada HistoROM

- Adopción de la configuración de datos al sustituir los módulos de la electrónica
- Hasta 100 mensajes de eventos registrados en el equipo

#### Un comportamiento diagnóstico eficiente aumenta la disponibilidad de las mediciones

- La información sobre medidas correctivas está integrada en forma de textos sencillos
- Diversas opciones de simulación

#### Bluetooth (integrado opcionalmente en el indicador local)

- Configuración rápida y fácil con la aplicación SmartBlue o PC con DeviceCare, versión 1.07.05 y superiores o FieldXpert SMT70
- No se requieren herramientas ni adaptadores adicionales
- Transmisión de datos punto a punto individual encriptada (probada por el Instituto Fraunhofer) y comunicación protegida con contraseña mediante tecnología inalámbrica *Bluetooth®*

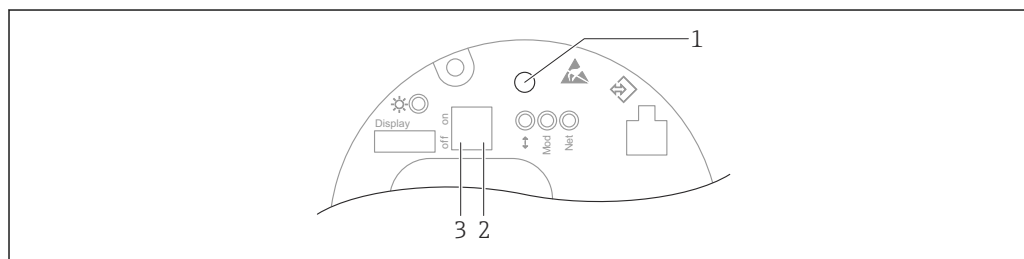
### Idiomas

#### Idiomas operativos

- Opción **English** (si no se pide otro idioma, se ajusta de fábrica el Opción **English**)
- Deutsch
- Français
- Español
- Italiano
- Nederlands
- Portuguesa
- Polski
- русский язык (Russian)
- Türkçe
- 中文 (Chinese)
- 日本語 (Japanese)
- 한국어 (Korean)
- čeština (Czech)
- Svenska

### Configuración local

#### Teclas de configuración y microinterruptores en el módulo inserto de la electrónica del equipo



A0046061

62 Teclas de configuración y microinterruptores en el módulo del sistema electrónico Ethernet-APL

- 1 Tecla de configuración para Resetear contraseña y Resetear dispositivo
- 2 Microinterruptor para ajustar la dirección IP de servicio
- 3 Microinterruptor para bloquear y desbloquear el equipo



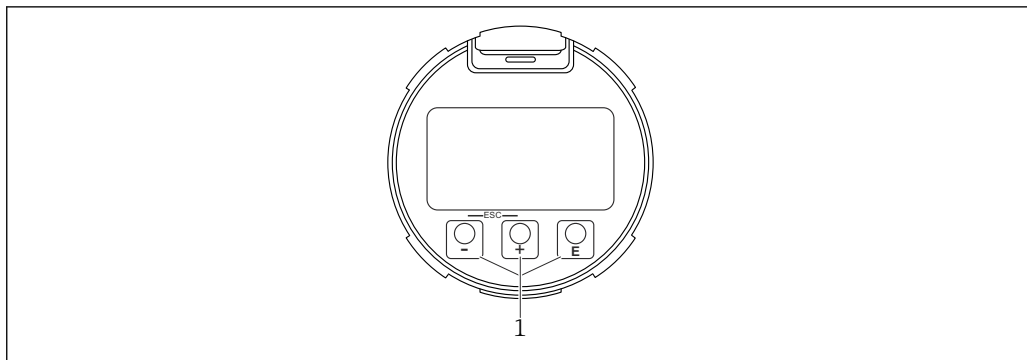
El ajuste de los microinterruptores en el módulo de la electrónica tiene prioridad sobre los ajustes efectuados por otros métodos de configuración (p. ej., FieldCare/DeviceCare).

## Indicador local

## Indicador de equipo (opcional)

Funciones:

- Indicación de los valores medidos y los mensajes de fallo y de aviso
- Iluminación de fondo, que cambia de verde a rojo en caso de producirse un error
- El indicador del equipo puede retirarse para un manejo más fácil

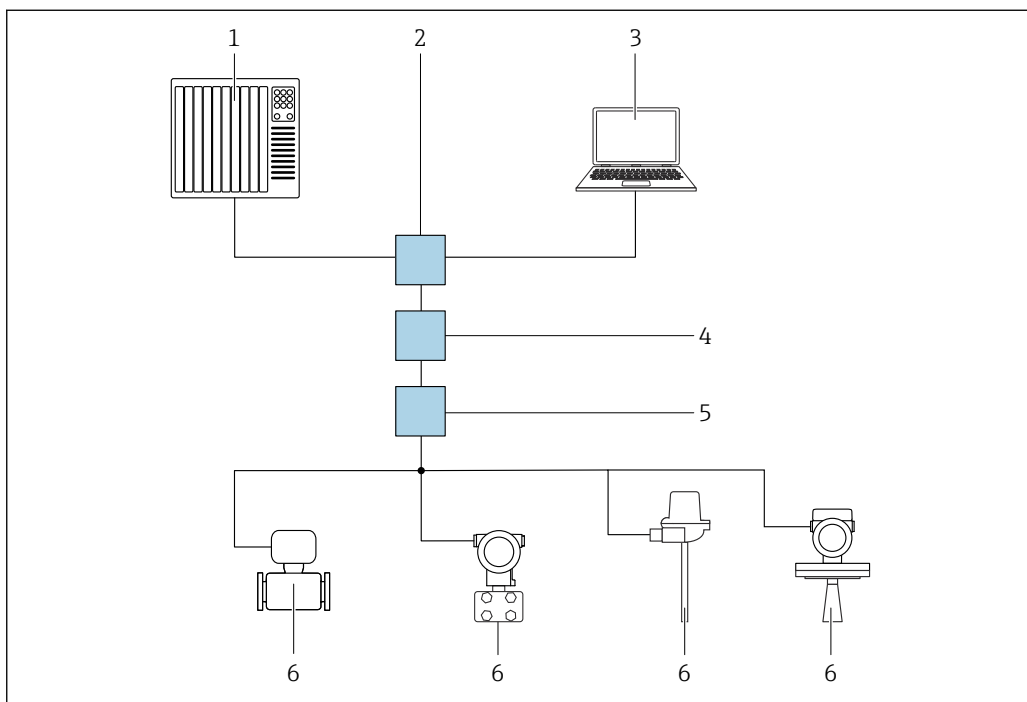


A0039284

63 Indicador gráfico con teclas de configuración ópticas (1)

## Configuración a distancia

## A través de la red PROFINET con Ethernet-APL



A0046097

64 Opciones para la configuración a distancia a través de la red PROFINET con Ethernet-APL: topología en estrella

- 1 Sistema de automatización, p. ej., Simatic S7 (Siemens)
- 2 Conmutador Ethernet
- 3 Ordenador con navegador de internet (p. ej., Microsoft Edge) para acceder al servidor web integrado del equipo u ordenador con software de configuración (p. ej., FieldCare, DeviceCare, SIMATIC PDM) con iDTM Profinet Communication
- 4 Interruptor de alimentación APL (opcional)
- 5 Interruptor de campo APL
- 6 Equipo de campo APL

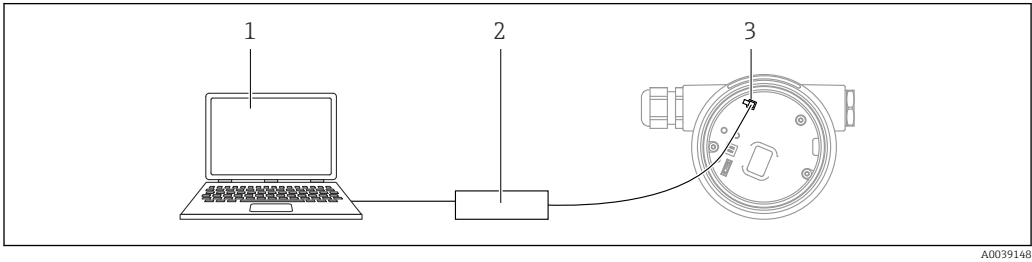
Llame al sitio web mediante el ordenador de la red. Debe conocerse la dirección IP del equipo.

La dirección IP se puede asignar al equipo de varias formas:

- Dynamic Configuration Protocol (DCP), ajuste de fábrica  
El sistema de automatización (p. ej., Siemens S7) asigna automáticamente la dirección IP del equipo
- Direccionamiento por software  
La dirección IP se introduce mediante el parámetro de dirección IP
- Microinterruptor para mantenimiento  
Tras ello, el equipo tendrá la dirección IP fija 192.168.1.212  
 Solo se adopta la dirección IP después de un reinicio.  
Ahora, la dirección IP se puede utilizar para establecer una conexión con la red

El ajuste predeterminado es que el equipo utiliza Dynamic Configuration Protocol (DCP). El sistema de automatización (p. ej., Siemens S7) asigna automáticamente la IP del equipo.

**Mediante interfaz de servicio (CDI)**



- 1 Ordenador con software de configuración FieldCare/DeviceCare
- 2 Commubox FXA291
- 3 Interfaz de servicio (CDI) del equipo de medición (= Endress+Hauser Common Data Interface)

**A través del navegador de internet**

*Alcance funcional*

Gracias al servidor Web integrado, se pueden configurar y hacer operaciones con el equipo por medio de un navegador de Internet. La estructura del menú de configuración es idéntica a la del indicador local. Además de los valores medidos, también se muestra la información sobre el estado del equipo, que permite a los usuarios monitorizar el estado del equipo. Asimismo, existe la posibilidad de gestionar los datos del equipo y configurar los parámetros de la red.

**Configuración con tecnología inalámbrica Bluetooth® (opcional)**

*Prerrequisito*

- Equipo de medición con indicador Bluetooth
- Smartphone o tableta con aplicación SmartBlue o PC con DeviceCare, versión 1.07.00 y superiores, o FieldXpert SMT70

La conexión tiene un alcance de hasta 25 m (82 ft). El alcance puede variar según las condiciones ambientales, p. ej., si hay accesorios, paredes o techos.

|                                             |                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Integración en el sistema</b>            | <b>PROFINET con Ethernet APL</b><br>Perfil PROFINET 4.02                                                                                                                                            |
| <b>Software de configuración compatible</b> | Smartphone o tableta con SmartBlue (aplicación) de Endress+Hauser, DeviceCare, versión 1.07.00 o superior, FieldCare, DTM, AMS y PDM.<br>PC con servidor web a través de protocolo de bus de campo. |

**Certificados y homologaciones**

Los certificados y homologaciones actuales del producto se encuentran disponibles en [www.endress.com](http://www.endress.com), en la página correspondiente al producto:

1. Seleccione el producto usando los filtros y el campo de búsqueda.
2. Abra la página de producto.



### 3. Seleccione Descargas.

|                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Marca CE</b>                                                      | <p>El sistema de medición satisface los requisitos legales de las Directivas de la UE aplicables. Estas se enumeran en la Declaración UE de conformidad correspondiente, junto con las normas aplicadas.</p> <p>Para confirmar que el equipo ha superado satisfactoriamente los ensayos correspondientes, el fabricante lo identifica con la marca CE.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <b>RoHS</b>                                                          | <p>El sistema de medición cumple las limitaciones relativas a sustancias recogidas en la Directiva 2011/65/UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas (RoHS 2) y la Directiva Delegada (UE) 2015/863 (RoHS 3).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Marcado RCM</b>                                                   | <p>El producto o sistema de medición suministrado cumple los requisitos de integridad de red e interoperabilidad y las características de rendimiento que define la ACMA (Australian Communications and Media Authority), así como las normas de salud y seguridad. En particular, satisface las disposiciones reglamentarias relativas a la compatibilidad electromagnética. Los productos están señalados con la marca RCM en la placa de identificación.</p> <div data-bbox="497 734 1535 873" data-label="Image"> </div> <p style="text-align: right;">A0029561</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Homologaciones Ex</b>                                             | <p>Para el uso en áreas de peligro se deben seguir las instrucciones de seguridad adicionales. Consulte el documento aparte "Instrucciones de seguridad" (XA) incluido en la entrega. La referencia a las XA aplicables se encuentra en la placa de identificación.</p> <p><b>Smartphones y tabletas protegidos contra explosiones</b></p> <p>Solo se permite utilizar terminales móviles con homologación para zonas con peligro de explosión en zonas Ex.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Equipos a presión con presión admisible ≤ 200 bar (2 900 psi)</b> | <p>Los instrumentos de presión con una brida y rosca que no tienen una caja presurizada no entran dentro del alcance de la Directiva sobre equipos a presión, independientemente de la presión máxima permitida.</p> <p><b>Motivos:</b></p> <p>Según el artículo 2, punto 5 de la Directiva 2014/68/EU, los accesorios a presión se definen como los "dispositivos con fines operativos cuya cubierta esté sometida a presión".</p> <p>Si un instrumento a presión no cuenta con una caja resistente a la presión (no se puede identificar una cámara de presión propia), significa que no hay ningún accesorio a presión presente en el sentido definido por la Directiva.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <b>Certificado de radio</b>                                          | <p>Los indicadores con Bluetooth LE tienen licencias de radio en conformidad con CE y FCC. La información correspondiente sobre la certificación y las etiquetas se proporciona en el indicador.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Especificación radiotécnica EN 302729</b>                         | <p>Los equipos con las antenas que figuran en la lista siguiente cumplen la especificación radiotécnica EN 302729 para LPR (radar de sondeo de nivel):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in)</li> <li>■ Antena de goteo de 50 mm (2 in)</li> <li>■ Antena integrada, PEEK, 20 mm (0,75 in)</li> <li>■ Antena integrada, PEEK, 40 mm (1,5 in)</li> </ul> <p>Los equipos están homologados para el uso sin restricciones dentro y fuera de contenedores cerrados en países de la UE y de la EFTA. Es un prerrequisito que los países hayan implementado ya esta especificación.</p> <p>La especificación ya está implementada en los países siguientes:</p> <p>Bélgica, Bulgaria, Alemania, Dinamarca, Estonia, Francia, Grecia, Reino Unido, Irlanda, Islandia, Italia, Liechtenstein, Lituania, Letonia, Malta, Países Bajos, Noruega, Austria, Polonia, Portugal, Rumanía, Suecia, Suiza, Eslovaquia, España, República Checa y Chipre.</p> <p>La implementación todavía está en curso en todos los países que no figuran en la lista.</p> |

Tenga en cuenta lo siguiente para el funcionamiento de los equipos en el exterior de depósitos cerrados:

- La instalación debe ser llevada a cabo por personal experto que cuente con la debida formación.
- La antena del equipo debe instalarse en una ubicación fija, orientada verticalmente hacia abajo.
- El lugar de instalación debe estar situado a una distancia de al menos 4 km (2,49 mi) respecto a las estaciones astronómicas que figuran en la lista o, de lo contrario, la autoridad competente debe proporcionar la homologación correspondiente. Si el equipo está instalado dentro de un radio de 4 ... 40 km (2,49 ... 24,86 mi) respecto a una de las estaciones de la lista, la instalación se debe efectuar a una altura máxima de 15 m (49 ft) sobre el suelo.

#### Estaciones astronómicas

| País         | Nombre de la estación | Latitud           | Longitud          |
|--------------|-----------------------|-------------------|-------------------|
| Alemania     | Effelsberg            | 50° 31' 32" Norte | 06° 53' 00" Este  |
| Finlandia    | Metsähovi             | 60° 13' 04" Norte | 24° 23' 37" Este  |
|              | Tuorla                | 60° 24' 56" Norte | 24° 26' 31" Este  |
| Francia      | Plateau de Bure       | 44° 38' 01" Norte | 05° 54' 26" Este  |
|              | Floirac               | 44° 50' 10" Norte | 00° 31' 37" Oeste |
| Gran Bretaña | Cambridge             | 52° 09' 59" Norte | 00° 02' 20" Este  |
|              | Damhall               | 53° 09' 22" Norte | 02° 32' 03" Oeste |
|              | Jodrell Bank          | 53° 14' 10" Norte | 02° 18' 26" Oeste |
|              | Knockin               | 52° 47' 24" Norte | 02° 59' 45" Oeste |
|              | Pickmere              | 53° 17' 18" Norte | 02° 26' 38" Oeste |
| Italia       | Medicina              | 44° 31' 14" Norte | 11° 38' 49" Este  |
|              | Noto                  | 36° 52' 34" Norte | 14° 59' 21" Este  |
|              | Sardinia              | 39° 29' 50" Norte | 09° 14' 40" Este  |
| Polonia      | Fort Skala Krakow     | 50° 03' 18" Norte | 19° 49' 36" Este  |
| Rusia        | Dmitrov               | 56° 26' 00" Norte | 37° 27' 00" Este  |
|              | Kalyazin              | 57° 13' 22" Norte | 37° 54' 01" Este  |
|              | Pushchino             | 54° 49' 00" Norte | 37° 40' 00" Este  |
|              | Zelenchukskaya        | 43° 49' 53" Norte | 41° 35' 32" Este  |
| Suecia       | Onsala                | 57° 23' 45" Norte | 11° 55' 35" Este  |
| Suiza        | Bleien                | 47° 20' 26" Norte | 08° 06' 44" Este  |
| España       | Yebes                 | 40° 31' 27" Norte | 03° 05' 22" Oeste |
|              | Robledo               | 40° 25' 38" Norte | 04° 14' 57" Oeste |
| Hungría      | Penc                  | 47° 47' 22" Norte | 19° 16' 53" Este  |



Como norma general, se deben cumplir los requisitos que se describen en la especificación EN 302729.

#### Norma de radiofrecuencia EN 302372

Los equipos cumplen con el estándar de radiofrecuencia Detectores de movimiento para medida de niveles de líquidos en depósitos (TLPR) EN 302372 y son admisibles en depósitos cerrados. Para la instalación deben tenerse en cuenta los puntos de la a a la f del Anexo E de EN 302372.

#### FCC

This device complies with Part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

[Any] changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

The devices are compliant with the FCC Code of Federal Regulations, CFR 47, Part 15, Sections 15.205, 15.207, 15.209.



In addition, the devices with following listed antennas are compliant with Section 15.256:

- Encapsulated antenna, PVDF, 40 mm (1,5 in)
- Drip-off antenna 50 mm (2 in)
- Integrated antenna, PEEK, 20 mm (0,75 in)
- Integrated antenna, PEEK, 40 mm (1,5 in)

For these LPR (Level Probe Radar) applications the devices must be professionally installed in a downward operating position. In addition, the devices are not allowed to be mounted in a zone of 4 km (2,49 mi) around RAS stations and within a radius of 40 km (24,86 mi) around RAS stations the maximum operation height of devices is 15 m (49 ft) above ground.

---

**Industry Canada****Canada CNR-Gen Section 7.1.3**

This device complies with Industry Canada licence-exempt RSS standard(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not interfere, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

*Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.*

[Any] changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

- The installation of the LPR/TLPR device shall be done by trained installers, in strict compliance with the manufacturer's instructions.
- The use of this device is on a "no-interference, no-protection" basis. That is, the user shall accept operations of high-powered radar in the same frequency band which may interfere with or damage this device. However, devices found to interfere with primary licensing operations will be required to be removed at the user's expense.
- This device shall be installed and operated in a completely enclosed container to prevent RF emissions, which can otherwise interfere with aeronautical navigation.
- The installer/user of this device shall ensure that it is at least 10 km from the Dominion Astrophysical Radio Observatory (DRAO) near Penticton, British Columbia. The coordinates of the DRAO are latitude 49°19'15" N and longitude 119°37'12" W. For devices not meeting this 10 km separation (e.g., those in the Okanagan Valley, British Columbia,) the installer/user must coordinate with, and obtain the written concurrence of, the Director of the DRAO before the equipment can be installed or operated. The Director of the DRAO may be contacted at 250-497-2300 (tel.) or 250-497-2355 (fax). (Alternatively, the Manager, Regulatory Standards Industry Canada, may be contacted.)



- The Model FMR60B fulfills the requirements for use as LPR (Level Probe Radar).
- The Model FMR60BT is a submodel of the FMR60B that fulfills the requirements for use as TLPR (Tank Level Probe Radar).

---

**Certificación PROFINET con Ethernet APL****Interfaz PROFINET con Ethernet APL**

El equipo está certificado y registrado por la PNO (PROFIBUS Nutzerorganisation e.V. / la organización de usuarios de PROFIBUS). El sistema de medición cumple todos los requisitos de las especificaciones siguientes:

- Certificado conforme a:
  - Especificaciones para la verificación de los equipos PROFINET
  - Nivel de seguridad de PROFINET: Clase Netload
- El equipo también se puede hacer funcionar con equipos certificados de otros fabricantes (interoperabilidad)

---

**Normas y directrices externas**

- EN 60529  
Grados de protección proporcionados por las envolturas (código IP)
- EN 61010-1  
Requisitos de seguridad para equipos eléctricos de medición, control y uso en laboratorio
- IEC/EN 61326  
Emisiones conformes a requisitos A de Clase A; compatibilidad electromagnética (requisitos de EMC)

- NAMUR NE 21  
Compatibilidad electromagnética (EMC) de equipos de control para procesos industriales y laboratorios
- NAMUR NE 53  
Software de equipos de campo y equipos de procesamiento de la señal con sistema electrónico digital
- NAMUR NE 107  
Categorización del estado conforme a NE 107
- NAMUR NE 131  
Requisitos que deben cumplir los equipos de campo para aplicaciones estándar

## Información para cursar pedidos

Su centro de ventas más próximo tiene disponible información detallada para cursar pedidos en [www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com) o en la configuración del producto, en [www.endress.com](http://www.endress.com):

1. Seleccione el producto mediante los filtros y el campo de búsqueda.
2. Abra la página de producto.
3. Seleccione **Configuración**.



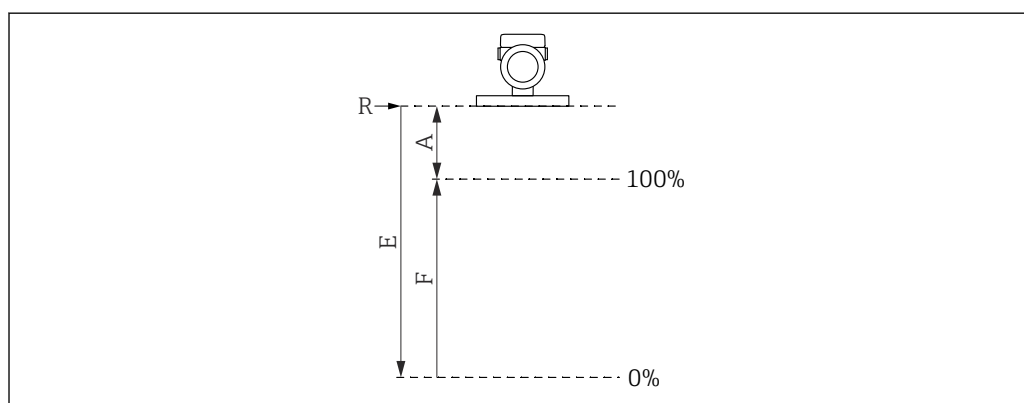
### Configurador de producto: Herramienta de configuración individual de los productos

- Datos de configuración actualizados
- Según el equipo: Entrada directa de información específica del punto de medición, como el rango de medición o el idioma de trabajo
- Comprobación automática de criterios de exclusión
- Creación automática del código de pedido y su desglose en formato de salida PDF o Excel
- Posibilidad de cursar un pedido directamente en la tienda en línea de Endress+Hauser

## Calibración

### Certificado de calibración en fábrica

Los puntos de calibración está repartidos uniformemente a lo largo del rango de medición (0 ... 100 %). Para definir el rango de medición se deben especificar Calibración vacío **E** y Calibración lleno **F**. Si no se dispone de esta información, en su lugar se usan unos valores predeterminados que dependen de la antena.



A0032643

- R** Punto de referencia de la medición  
**A** Distancia mínima entre el punto de referencia R y la marca del 100%  
**E** Calibración vacío  
**F** Calibración lleno

**Restricciones del rango de medición**

Las restricciones siguientes se deben tener en cuenta si se selecciona **E** y **F**:

- Distancia mínima entre el punto de referencia **R** y la marca del **100%**  
**A** ≥ 400 mm (16 in)
- Span mínimo  
**F** ≥ 45 mm (1,77 in)
- Valor máximo para Calibración vacío  
**E** ≥ 450 mm (17,72 in) (máximo 30 m (98 ft))
- La calibración se lleva a cabo en condiciones de referencia.
- Los valores seleccionados para Calibración vacío y Calibración lleno solo se usan para crear el certificado de calibración de fábrica. Posteriormente, los valores se reinician a los valores predeterminados específicos de la antena. Si se requieren valores diferentes de los predeterminados, se deben pedir en forma de calibración de vacío/lleno personalizada. Configurador de producto → Opcional → Servicio → **Calibración de vacío/lleno personalizada**

**Servicio**

Entre los servicios que se pueden seleccionar a través de la estructura de pedido del producto en el configurador de producto se incluyen los siguientes:

- Limpiado de aceite + grasa (en contacto con el producto)
- Exento de PWIS (sustancias que deterioran la pintura)
- Recubrimiento rojo de seguridad ANSI, tapa de la caja recubierta
- Ajuste de amortiguación
- Ajuste de corriente de alarma máx.
- La comunicación Bluetooth está deshabilitada en el estado de suministro
- Calibración de vacío/lleno personalizada
- Documentación del producto en papel  
Opcionalmente se puede pedir una versión impresa (copia impresa) de los informes de ensayos, las declaraciones y los certificados de inspección a través de la característica **Servicio**, opción **Documentación del producto en papel**. Los documentos se pueden seleccionar a través de la característica **Ensayo, certificado, declaración** y se suministran posteriormente junto con el equipo en el momento de la entrega.

**Ensayo, certificado, declaración**

Todos los informes de pruebas de ensayo, declaraciones y certificados de inspección se proporcionan en formato electrónico en el *Device Viewer*:

Introduzca el número de serie indicado en la placa de identificación  
([www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer))

**Marcado****Punto de medición (ETIQUETA (TAG))**

El equipo se puede pedir con un nombre de etiqueta (TAG).

**Ubicación del nombre de etiqueta (TAG)**

Realice la selección en la especificación adicional:

- Placa de etiqueta de acero inoxidable con cable
- Etiqueta adhesiva de papel
- Etiqueta (TAG) proporcionada por el cliente
- Etiqueta (TAG) RFID
- Etiqueta RFID + placa de etiqueta de acero inoxidable con cable
- Etiqueta (TAG) RFID + etiqueta adhesiva de papel
- Etiqueta (TAG) RFID + etiqueta (TAG) proporcionada por el cliente
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable DIN SPEC 91406
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable DIN SPEC 91406 + etiqueta (TAG) NFC
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable DIN SPEC 91406, etiqueta (TAG) de acero inoxidable
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable DIN SPEC 91406 + NFC, etiqueta (TAG) de acero inoxidable
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable DIN SPEC 91406, placa suministrada
- Etiqueta (TAG) de acero inoxidable DIN SPEC 91406 + NFC, placa suministrada

**Definición del nombre de etiqueta (tag)**

En la especificación adicional, seleccione:

3 líneas con un máximo de 18 caracteres por línea

El nombre de etiqueta (tag) especificado aparece en la placa seleccionada y/o en la etiqueta RFID.

**Presentación en la aplicación SmartBlue**

Los 32 primeros caracteres del nombre de la etiqueta (TAG)

El nombre de la etiqueta se puede cambiar siempre, específicamente para el punto de medición vía Bluetooth.

**Presentación de la placa de identificación electrónica (ENP)**

Los 32 primeros caracteres del nombre de la etiqueta (TAG)

## Paquetes de aplicaciones

### Heartbeat Technology

El paquete de aplicación Heartbeat Verification + Monitoring ofrece la funcionalidad de diagnóstico por medio de la automonitorización continua, la transmisión de variables medidas adicionales a un sistema externo de monitorización del estado de los equipos y la verificación in situ de los equipos de la aplicación.

El paquete de aplicación puede pedirse junto con el equipo o puede activarse posteriormente con un código de activación. Encontrará información detallada sobre el código de producto en la página web de Endress+Hauser [www.endress.com](http://www.endress.com) o en su Centro Endress+Hauser local.

#### Heartbeat Verification

La Heartbeat Verification se lleva a cabo a demanda y complementa la función de automonitorización, que se ejecuta de manera constante, con comprobaciones adicionales. Durante la verificación, el sistema comprueba si los componentes del equipo cumplen las especificaciones de fábrica. Tanto el sensor como los módulos del sistema electrónico son incluidos en la pruebas.

La Heartbeat Verification confirma a demanda si el equipo está funcionando dentro de la tolerancia de medición especificada con una cobertura total de pruebas TTC (Total Test Coverage) especificada en forma de porcentaje.

La Heartbeat Verification cumple los requisitos de trazabilidad de la medición conforme a la norma ISO 9001 (ISO9001:2015, sección 7.1.5.2).

El resultado de la verificación es Pasado o Fallido. Los datos de verificación se guardan en el equipo con un esquema "el primero que entra es el primero que sale" (FIFO) y se pueden guardar opcionalmente en un PC con el software de gestión de activos FieldCare o en la Netilion Library. Basándose en estos datos, se genera automáticamente un informe de verificación para asegurar que la documentación de los resultados de la verificación sea trazable.

#### Monitorización Heartbeat

Se dispone del Asistente **Detección de espumas** y el Asistente **Detección adherencias**; las ventanas de proceso se pueden configurar. Además, se pueden visualizar parámetros de monitorización adicionales y usar estos para optimizar el mantenimiento predictivo o la aplicación.

##### *Asistente "Detección de espumas"*

Este asistente de software configura automáticamente la detección de espuma.

La función de detección de espuma puede estar vinculada a una variable o información de estado que, p. ej., controle un sistema de aspersión para disolver la espuma. También es posible monitorizar el incremento de espuma en un denominado índice de espuma. El índice de espuma también puede estar vinculado a una variable de salida que se muestre en el indicador.

##### *Preparación:*

La inicialización de la función de monitorización de espuma debería hacerse sin o con poca presencia de espuma.

##### *Campos de aplicación*

- Medición en líquidos
- Detección fiable de la espuma en el producto

*Asistente "Detección adherencias"*

Este asistente de software configura la función de detección de adherencias.

Idea básica:

La detección de adherencias puede, por ejemplo, estar vinculada a un sistema de aire comprimido que limpie la antena.

Con la función de monitorización de adherencias pueden optimizarse los ciclos de mantenimiento.

Preparación:

La inicialización de la función de monitorización de adherencias debería hacerse solo sin o con poca presencia de adherencias.

*Campos de aplicación*

- Medición en líquidos y sólidos
- Detección fiable de adherencias en la antena

**Descripción detallada**



Documentación especial SD03093F

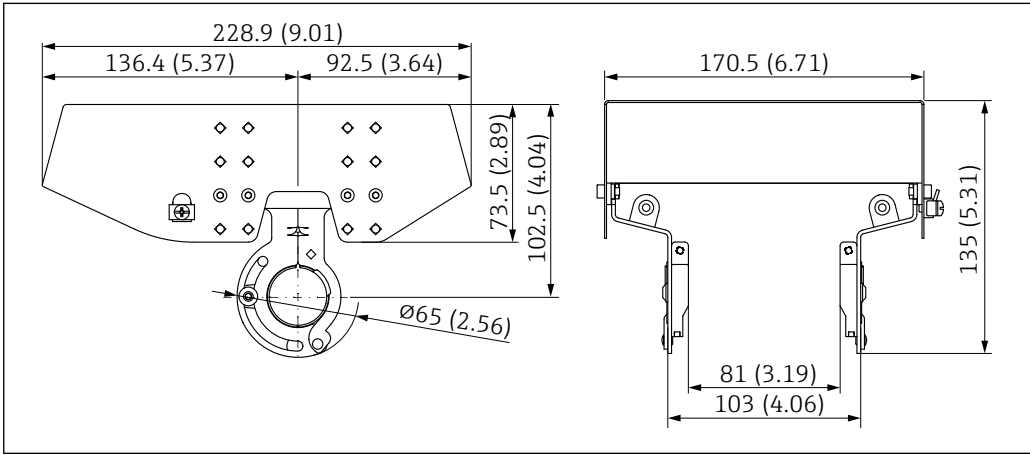
## Accesorios

**Tapa de protección ambiental, 316L**

La tapa de protección ambiental se puede pedir junto con el equipo a través de la estructura de pedido del producto "Accesorio incluido".

Se utiliza para proteger contra la luz solar directa, las precipitaciones y el hielo.

La tapa de protección ambiental 316L es adecuada para la caja de doble compartimento de aluminio o 316L. El pedido incluye el soporte para el montaje directo en la caja.



65 Medidas. Unidad de medida mm (in)

**Material**

- Tapa de protección ambiental: 316L
- Tornillo de fijación: A4
- Soporte: 316L

**Número de pedido para accesorios:**

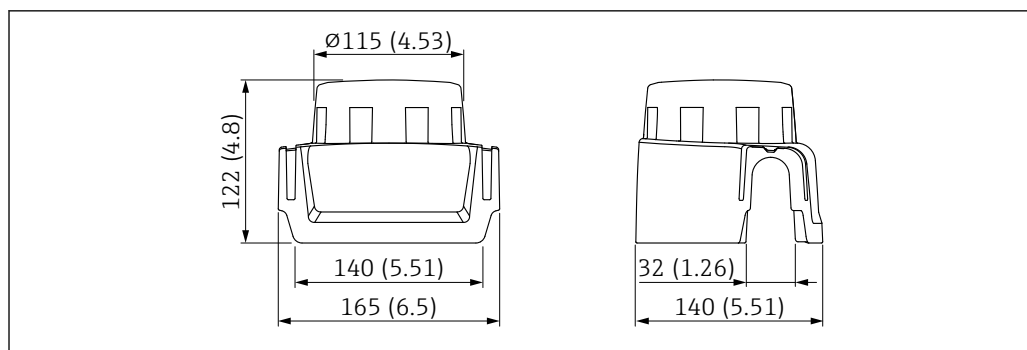
71438303

**Tapa de protección ambiental de plástico**

La tapa de protección ambiental se puede pedir junto con el equipo a través de la estructura de pedido del producto "Accesorio incluido".

Se utiliza para proteger contra la luz solar directa, las precipitaciones y el hielo.

La tapa de protección ambiental plástica es adecuada para la caja de un único compartimento hecha de aluminio. El pedido incluye el soporte para el montaje directo en la caja.



A0038280

66 Medidas. Unidad de medida mm (in)

### Material

Plástico

### Número de pedido para accesorios:

71438291

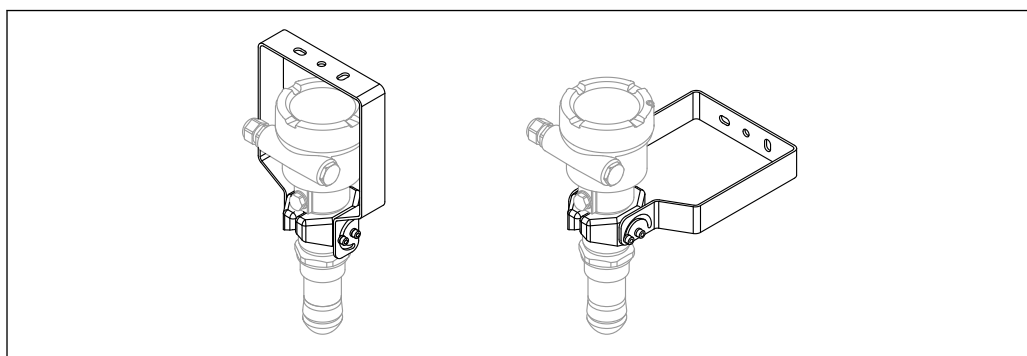
### Soporte de montaje, ajustable

El equipo se puede montar en una pared o en un techo con el soporte de montaje.

El equipo se puede alinear con la superficie del producto con la función de giro.

El soporte de montaje se puede pedir junto con el equipo a través de la estructura de pedido del producto "Accesorio incluido".

Adecuado para el equipo con caja de compartimento único o caja de aluminio de compartimento doble, forma de L, en combinación con antena encapsulada, PVDF, 40 mm (1,5 in) o antena de goteo de 50 mm (2 in) con conexión a proceso roscada.



A0048745

67 Montaje en techo o en pared

**i** No existe conexión conductora entre el soporte de montaje y la caja del transmisor. El soporte se debe incluir en el sistema local de compensación de potencial a fin de evitar cargas electrostáticas.

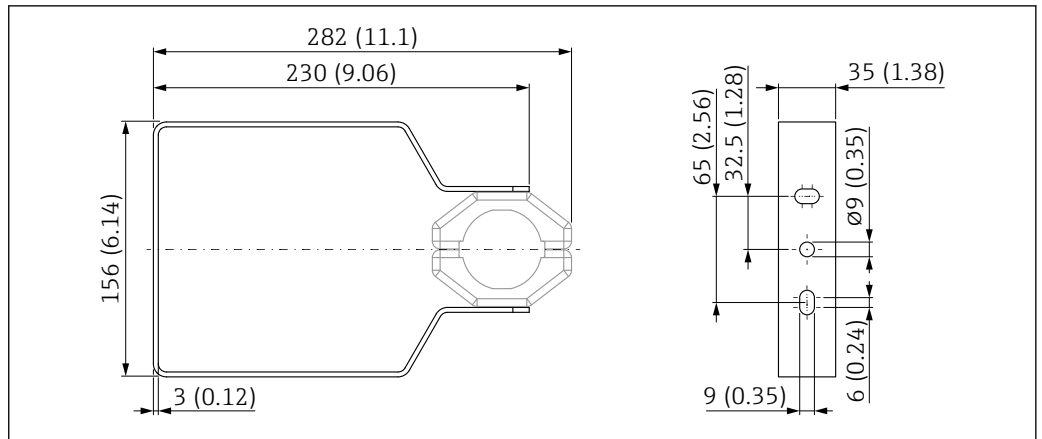
Para la fijación use únicamente elementos de sujeción adecuados (proporcionados por el cliente) en materiales sólidos (p. ej., metal, ladrillo u hormigón).

### Número de pedido para accesorios:

71597288



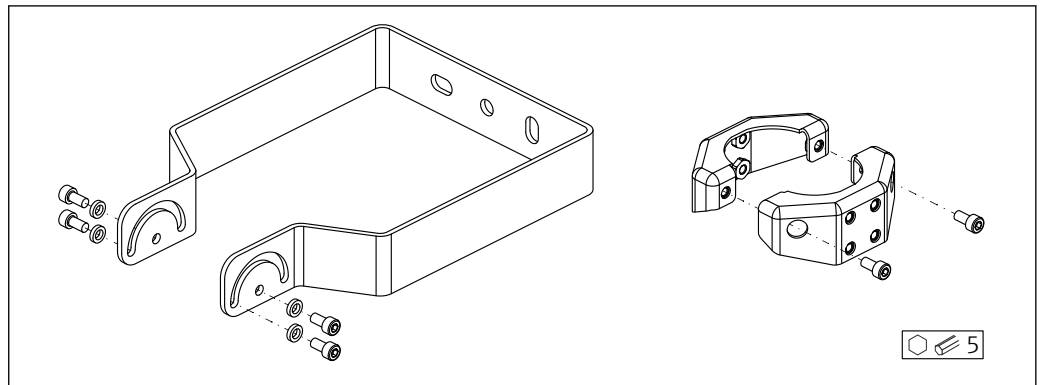
## Medidas



A0048769

68 Dimensiones del soporte de montaje. Unidad de medida mm (in)

## Alcance del suministro

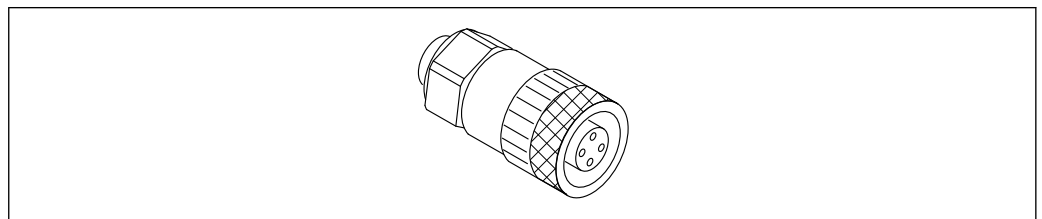


A0049050

69 Alcance del suministro del soporte de montaje, ajustable

- 1 × soporte de montaje, 316L (1.4404)
- 2 × soportes, 316L (1.4404)
- 6 × tornillos, A4
- 4 × arandelas de retención, A4

## Enchufe M12

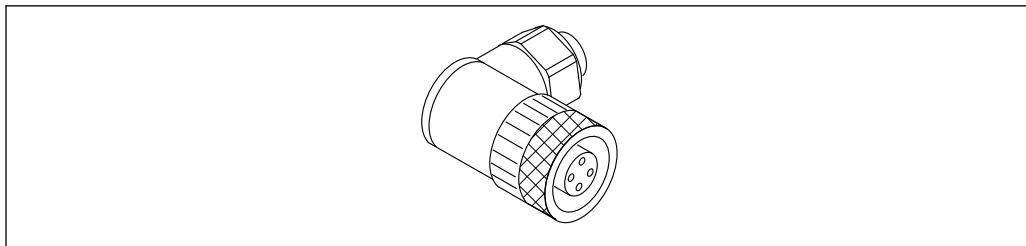


A0051231

70 Conector hembra M12, recto

### Conector hembra M12, recto

- Material:  
Cuerpo: PBT; tuerca de unión: cinc fundido niquelado; junta: NBR
- Grado de protección (completamente bloqueado): IP67
- Acoplamiento Pg: Pg7
- Número de pedido: 52006263

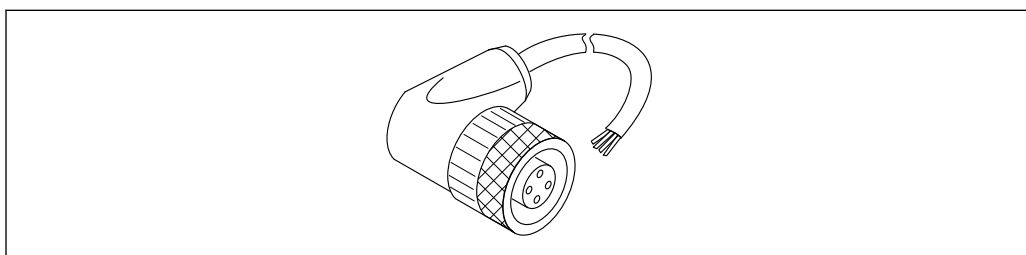


A0051232

71 Conector hembra M12, en ángulo

#### Conector hembra M12, en ángulo

- Material:  
Cuerpo: PBT; tuerca de unión: cinc fundido niquelado; junta: NBR
- Grado de protección (completamente bloqueado): IP67
- Acoplamiento Pg: Pg7
- Número de pedido: 71114212



A0051233

72 Conector hembra M12, en ángulo, cable

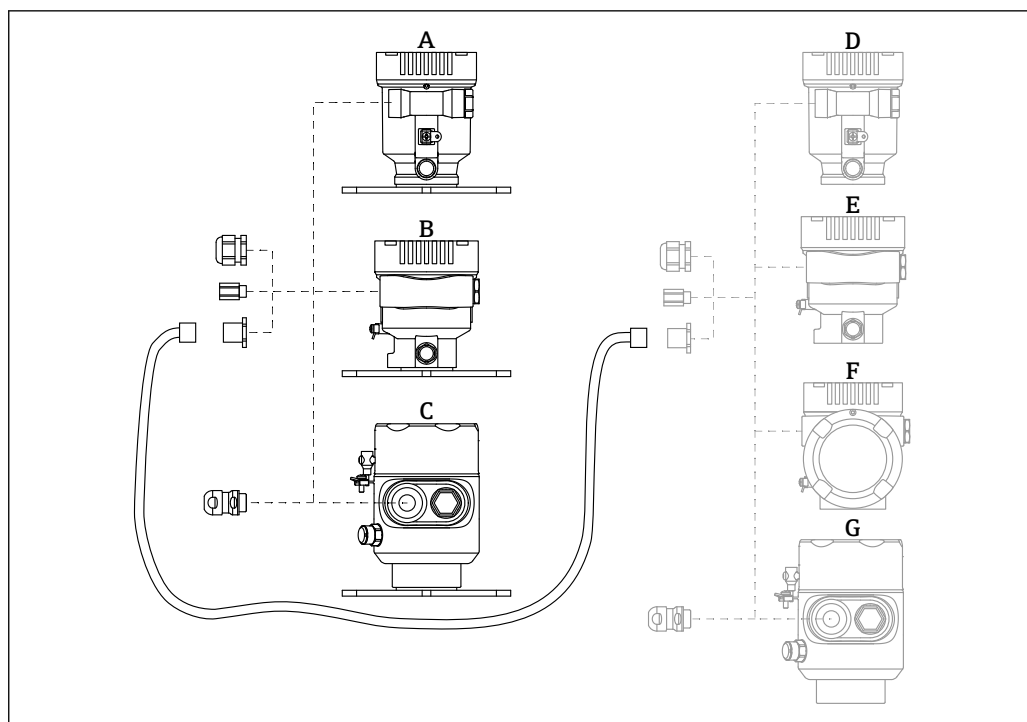
#### Conector hembra M12, en ángulo, cable de 5 m (16 ft)

- Material del conector hembra M12:
  - Cuerpo: TPU
  - Tuerca de unión: cinc fundido niquelado
- Material del cable:
  - PVC
- Cable Li Y YM 4×0,34 mm<sup>2</sup> (20 AWG)
- Colores de los cables
  - 1 = BN = marrón
  - 2 = WH = blanco
  - 3 = BU = azul
  - 4 = BK = negro
- Número de pedido: 52010285

#### Indicador remoto FHX50B

El indicador remoto puede solicitarse mediante el Configurador de producto.

Si se va a usar el indicador remoto, se debe pedir la versión del equipo **Preparado para el indicador FHX50B**.



A0046692

- A Caja de compartimento único de plástico, indicador remoto  
 B Caja de compartimento único de aluminio, indicador remoto  
 C Caja de compartimento único, 316L higiene, indicador remoto  
 D Lado del equipo, caja de compartimento único de plástico preparada para el indicador FHX50B  
 E Lado del equipo, caja de compartimento único de aluminio preparada para el indicador FHX50B  
 F Lado del equipo, caja de compartimento doble, forma de L, preparada para el indicador FHX50B  
 G Lado del equipo, caja de compartimento único, 316L higiénica, preparada para el indicador FHX50B

#### Material de la caja de compartimento único, indicador remoto

- Aluminio
- Plástico

#### Grado de protección:

- IP68/NEMA 6P
- IP66/NEMA 4x

#### Cable de conexión:

- Cable de conexión (opción) hasta 30 m (98 ft)
- Cable estándar proporcionado por el cliente hasta 60 m (197 ft)  
 Recomendación: EtherLine®-P CAT.5e desde LAPP.

#### Especificaciones del cable de conexión proporcionado por el cliente

Push-in CAGE CLAMP®, tecnología de conexión, accionamiento con pulsador

- Sección transversal del conductor:
  - Conductor sólido de 0,2 ... 0,75 mm<sup>2</sup> (24 ... 18 AWG)
  - Conductor flexible de 0,2 ... 0,75 mm<sup>2</sup> (24 ... 18 AWG)
  - Conductor flexible; con terminal de empalme aislado de 0,25 ... 0,34 mm<sup>2</sup>
  - Conductor flexible; sin terminal de empalme aislado de 0,25 ... 0,34 mm<sup>2</sup>
- Longitud de pelado 7 ... 9 mm (0,28 ... 0,35 in)
- Diámetro exterior: 6 ... 10 mm (0,24 ... 0,4 in)
- Longitud máxima del cable: 60 m (197 ft)

#### Temperatura ambiente:

- -40 ... +80 °C (-40 ... +176 °F)
- Opción: -50 ... +80 °C (-58 ... +176 °F)

#### Aislador estanco al gas

Aislador de vidrio químicamente inerte que evita la entrada de gases en la caja del sistema electrónico.

Se puede pedir opcionalmente como "Accesorio montado" a través de la estructura de pedido del producto.

**Field Xpert SMT70**

Tableta PC universal y de altas prestaciones para la configuración de equipos en la zona EX 2 y en áreas zonas no Ex



Para conocer más detalles, véase la "Información técnica" TI01342S

**DeviceCare SFE100**

Herramienta de configuración para equipos de campo HART, PROFIBUS y Foundation Fieldbus



Información técnica TI01134S

**FieldCare SFE500**

Herramienta de software Plant Asset Management para la gestión de activos de la planta (PAM) basada en tecnología FDT

Puede configurar todas las unidades de campo inteligentes que usted tiene en su sistema y le ayuda a gestionarlas convenientemente. El uso de la información sobre el estado es también una forma sencilla y efectiva para chequear el estado de dicha unidades de campo.



Información técnica TI00028S

## Documentación



Para obtener una visión general del alcance de la documentación técnica asociada, véase lo siguiente:

- *Device Viewer* ([www.endress.com/deviceviewer](http://www.endress.com/deviceviewer)): Introduzca el número de serie que figura en la placa de identificación
- *Endress+Hauser Operations App*: Introduzca el número de serie que figura en la placa de identificación o escanee el código matricial de la placa de identificación.

**Función del documento**

Según la versión pedida, puede estar disponible la documentación siguiente:

| Tipo de documento                                 | Finalidad y contenido del documento                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Información técnica (TI)                          | <b>Ayuda para la planificación de su equipo</b><br>El documento contiene todos los datos técnicos del equipo y proporciona una visión general de los accesorios y demás productos que se pueden pedir para el equipo.                                                                                                                                                                                                                          |
| Manual de instrucciones abreviado (KA)            | <b>Guía rápida para obtener el primer valor medido</b><br>El manual de instrucciones abreviado contiene toda la información imprescindible desde la recepción de material hasta la puesta en marcha inicial.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Manual de instrucciones (BA)                      | <b>Su documento de referencia</b><br>El presente manual de instrucciones contiene toda la información que se necesita durante las distintas fases del ciclo de vida del equipo: desde la identificación del producto, la recepción de material y su almacenamiento, hasta el montaje, la conexión, la configuración y la puesta en marcha, incluidas las tareas de localización y resolución de fallos, mantenimiento y desguace del equipo.   |
| Descripción de los parámetros del equipo (GP)     | <b>Documento de referencia sobre los parámetros que dispone</b><br>El documento proporciona explicaciones detalladas para cada parámetro. Las descripciones están dirigidas a personas que trabajen con el equipo a lo largo de todo su ciclo de vida y lleven a cabo configuraciones específicas.                                                                                                                                             |
| Instrucciones de seguridad (XA)                   | Según la homologación, junto con el equipo también se entregan las instrucciones de seguridad para equipos eléctricos en áreas de peligro. Las instrucciones de seguridad son parte integral del manual de instrucciones.<br> En la placa de identificación se proporciona información sobre las instrucciones de seguridad (XA) relevantes para el equipo. |
| Documentación complementaria según equipo (SD/FY) | Siga siempre de forma estricta las instrucciones que se proporcionan en la documentación suplementaria relevante. Esta documentación complementaria es parte integrante de la documentación del instrumento.                                                                                                                                                                                                                                   |

## Marcas registradas

### **PROFINET®**

Marca registrada de PROFIBUS User Organization, Karlsruhe, Alemania

### **Bluetooth®**

La marca denominativa *Bluetooth*® y sus logotipos son marcas registradas propiedad de Bluetooth SIG, Inc. y cualquier uso por parte de Endress+Hauser de esta marca está sometido a un acuerdo de licencias. El resto de marcas y nombres comerciales son los de sus respectivos propietarios.

### **Apple®**

Apple, el logotipo de Apple, iPhone y iPod touch son marcas registradas de Apple Inc., registradas en los EE. UU. y otros países. App Store es una marca de servicio de Apple Inc.

### **Android®**

Android, Google Play y el logotipo de Google Play son marcas registradas de Google Inc.

### **KALREZ®, VITON®**

Marca registrada de DuPont Performance Elastomers L.L.C., Wilmington, DE EUA

---

---



[www.addresses.endress.com](http://www.addresses.endress.com)

---